ܙܟܪܝܐ ܢܒܝܐ

1. 1 | ܒܫܢܬܐ ܬܪܬܝܢܐ ܕܕܪܝܘܫ ܡܠܟܐ ܗܘܬ ܡܠܬܐ ܕܡܪܝܐ ܥܠ ܙܟܪܝܐ ܢܒܝܐ ܒܪܗ ܕܥܐܕܐ ܠܡܐܡܪ
2 | ܡܪܝܐ ܨܒܐܘܬ ܥܠ ܐܒܗܬܟܘܢ ܩܨܦ ܗܘܝܬ ܥܠ ܒܢܝ ܝܗܘܕܝ ܘܥܠ ܐܘܪܫܠܡ ܠܡܐܡܪ
3 ܠܗܘܢ ܡܪܝܐ ܨܒܐܘܬ ܗܟܝܠ ܐܬܬܘܒܘ ܠܘܬ ܐܢܐ ܠܘܬ ܐܡܪ ܡܪܝܐ ܨܒܐܘܬ
f. 23a | ܘܐܬܐ. ܟܕ ܐܬܝܬ ܠܘܬ ܡܪܝܐ ܨܒܐܘܬ ܕܠܡܐ ܢܬܝܒ ܠܘܬ ܐܢܫ ܕܡܪܝ ܫܘܪܐ ܘܫܠܝܡ
4 ܠܡܐ ·ܝ·
5 | ܐܒܗܬܟܘܢ ܐܝܟܡܐ ܗܢܘܢ ܢܒܝܐ ܕܩܕܡ ܐܢܘܢ ܕܠܐ ܢܚܝܘ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܠܒܢܝ
ܐܒܗܬܟܘܢ | ܡܬܚܙܝܢ ܠܟܘܢ ܐܡܪ ܡܪܝܐ ܨܒܐܘܬ. | ܐܦ ܠܐ ܢܗܦܟܘ ܡܢ ܒܝܬ ܐܒܝܟܘܢ
6 | ܕܐܢܘܢ ܡܬܚܙܝܢ ܠܟܘܢ ܐܡܪ ܡܪܝܐ ܨܒܐܘܬ | ܐܦ ܠܐ ܢܬܦܣܘ ܡܢ ܒܝܬ ܐܒܝܟܘܢ
ܕܐܢܘܢ ܡܬܚܙܝܢ | ܡܢ ܩܕܡ ܕܐܢܘܢ ܡܬܦܢܝܢ, ܕܐܦ ܠܐ ܡܛܝܠ ܠܘܢ ܡܪܝ ܨܒܐܘܬ |
7 | ܕܐܢܘܢ ܡܬܦܢܝܢ ܕܐܦ ܠܐ ܡܛܝܠ ܠܘܢ ܡܪܝ ܨܒܐܘܬ. ܒܝܘܡ ܥܣܪܝܢ ܘܬܪܬܝܢ
ܕܫܒܛ, ܒܫܢܬܐ ܬܪܬܝܢܐ ܕܕܪܝܘܫ ܡܠܟܐ. ܗܘܬ ܡܠܬܐ ܕܡܪܝܐ ܥܠ ܙܟܪܝܐ |
ܢܒܝܐ ܒܪܗ ܕܥܐܕܐ ܠܡܐܡܪ ܡܪܝ ܨܒܐܘܬ ·ܝ ·ܝ ·ܝ
8 ܒܠܝܠܐ ܚܙܝܬ ܘܗܢܘ ܪܟܒ ܒܡܪܬܐ ܕܩܐܡ ܒܝܢ ܬܪܬܝܢ ܛܘܪܐ ܕܩܐܡ ܘܐܚܪܝܢ
9 ܠܗܘܢ | ܩܐܡ, ܡܢܐ ܠܗܠܝܢ. ܐܡܪ ‖ ܠܝ ܡܠܐܟܐ ܕܡܬܡܠܠ ܥܡܝ ܐܡܪ | ܠܗܠܝܢ
10 | ܩܐܡ ܟܠܗ ܐܪܥܐ ܘܐܡܪܘ ܠܡܠܐܟܐ. ܗܠܝܢ ܠܡܬܪ ܐܪܥܐ. ܗܘ | ܕܫܪܝܐ.
11 ܠܡܠܐܟܐ ܕܡܬܡܠܠ ܥܡܝ ܐܡܪ, ܠܡ ܠܡܬܝܒ | ܠܡ ܐܬܝܢ ܕܫܪܝܐ. | ܗܠܝܢ ܐܡܪܘ

SIMILIA IN ALIIS CODD.

i. 1 [1–1] Pesh. ܕܟܬܒܘ ܗܘ = *voluerunt scribere* 1 [2] D *conscribere* 10 [1] b e q om. ἔξω 11 [1–1] Pesh. Diat. ar. idem = *Zecarjae*

Univ Calif - Digitized by Microsoft ®

8 ܐܬܝܪܝܢ ܕܐܬܝܐ ܠܗܘܢ ¹ ⁸ ¹ ܕܢܦܩܘ ¹ ܢܦܩ ¹ ܕܐܝܠ ܡܠܐܟܐ ܡܢܟ ¹ ܠܟ
ܐܬܝ ܟܠܠ ܕܢܫܠܡ ¹ ܡܢ ² ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○

ܥܠ ܡܪܩܘܣ

ܕܡܬܝܘܢ .

○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○

ܡܪܩܘܣ ܕܐܘܢ

[CURETON] ¹ ܕܡܬܝܘܢ (f. 39a) ¹ ܕ . ܡܠܝ ܕܐܬܝ ܕܐܝܟ ¹ ¹ ¹

ܕܐܝܬ ܡܪܝܡ ܡܓܕܠܝܬܐ ܘܡܪܝܡ [1] ܐܡܐ ܕܝܥܩܘܒ ܙܥܘܪܐ ܘܝܘܣܝ ܘܡܪܝܡ ܐܡܐ ܕܫܠܡܐ ܕܐܬܝܢ ܥܡܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܡܛܠ ܕܐܬܝܢ ܥܡܗ ܠܝܪܘܫܠܡ ||
41 ܘܢܫܘܗܝ ܗܘ ܠܗ ܡܢ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܘܣܓܝܐܢ ܣܓܝܐܢ ܕܐܬܝܢ ܥܡܗ ܠܝܪܘܫܠܡ ܘܐܦ ܟܕ ܡܛܐ ܥܪܒܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ
42 ܕܐܬܝܢ ܠܝܘܣܦ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ
43 ܕܐܬܝܢ ܠܝܘܣܦ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܬܝܢ ܠܝܘܣܦ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ
44 ܕܐܬܝܢ ܠܝܘܣܦ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ
45 ܕܐܬܝܢ ܠܝܘܣܦ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ
46 ܕܐܬܝܢ ܠܝܘܣܦ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܬܝܢ ܠܝܘܣܦ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ
47 ܕܐܬܝܢ ܠܝܘܣܦ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ
f. 23b
XVI. 1 ܕܐܬܝܢ ܠܝܘܣܦ ‖ [1] ܕܡܪ ܕܒܬ ܫܒܬܐ ܕܡܪܝ ܡܪܝܡ ܡܓܕܠܝܬܐ . ܘܡܪܝ ܡܪܝܡ ܐܡܐ ܕܝܥܩܘܒ ܙܥܘܪܐ ܘܝܘܣܝ ܘܡܪܝ ܡܪܝܡ ܐܡܐ ܕܫܠܡܐ
2 ܕܐܬܝܢ ܠܝܘܣܦ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ .
3 ܕܐܬܝܢ ܠܝܘܣܦ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ .
4 ܕܐܬܝܢ ܠܝܘܣܦ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ
5 ܕܐܬܝܢ ܠܝܘܣܦ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ
6 ܕܐܬܝܢ ܠܝܘܣܦ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܬܝܢ ܠܝܘܣܦ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ
7 ܕܐܬܝܢ ܠܝܘܣܦ ‖ ܕܡܪ ܕܒܬ ܫܒܬܐ ܕܡܪܝ ܡܪܝܡ ܡܓܕܠܝܬܐ ܘܡܪܝ ܡܪܝܡ ܐܡܐ ܕܝܥܩܘܒ ܙܥܘܪܐ ܘܝܘܣܝ ܘܡܪܝ ܡܪܝܡ ܐܡܐ ܕܫܠܡܐ

Similia in aliis Codd.

40 [1] Pesh. om. ἐν αἷς 47 [1–1] Pal. Syr. Lectionary (Codd. B, C) = θυγάτηρ Ἰακώβου
xvi. 1 [1] Pal. Syr. Lectionary (Codd. B, C) = θυγάτηρ 4 [1–1] Pal. Syr. Lectionary (Codd. A, B, C) Diat. ar. = D ην γαρ μεγασ σφοδρα c d ff$_2$ n aur. *erat enim magnus ualde* 4 [2] Pal. Syr. Lectionary (Codd. A, B, C) D c d ff$_2$ n aur. om. ἦν γὰρ μέγας σφόδρα (Cf. the Gospel of Pseudo-Peter.) 7 [1] Pesh. idem. D οτι ἴδου *fam.*[1] καὶ ἰδοὺ ff$_2$ n *ecce*

Univ Calif - Digitized by Microsoft ®

ܠܫܡܥܘܢ ܩܘܪܝܢܝܐ ܩܘܝܡܬܗ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܘܪܘܦܘܣ ܐܝܢܘܢ ܬܪܝܢ ܒܪܝܗ ܕܫܡܥܘܢ ܐܬܐ ܠܡܩܒܪ ܕܓܘܠܓܘܬܐ ܕܐܬܪ ܕܩܪܝ ܠܗ ܓܘܠܓܘܬܐ ܕܦܪܫ ܩܪܢܝܐ ܘܡܫܩܝܢ ܠܗ ܚܡܪ ܡܪ ܠܒܘܬܐ ܕܡܪ ܠܗ ܡܫܩܝ

4 ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܐܢܘ ܠܝܬ ܠܟ ܡܕܡ ܠܡܐܡܪ ܗܠܝܢ ܕܡܣܗܕܝܢ ܠܟ ܠܡܐܡܪ ܗܠܝܢ ܠܝܬ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ
f. 143a
5 ܗܘܐ ܕܠܐ ܡܬܒܥܐ ܠܡܥܒܕ ܠܗ ܡܕܡ ܠܟ ܗܘܐ ܕܢܬܬܠ ܠܗ ܡܕܡ ܠܟ ܗܘܐ ܕܢܬܬܠ ܠܗ ܡܕܡ
6 ܠܟ ܗܘܐ ܕܢܬܬܠ ܠܗ ܡܕܡ ܠܡܐܡܪ ܠܗ ܡܕܡ ܠܝܬ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ
7 ܡܕܡ ܠܝܬ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ
ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ
8 ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ
9
ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ
10 ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ
11 ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ
12 ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ‖ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ
13 ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ
14 ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ
15 ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ
ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ
16 ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ
17 ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ
18 ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ
19 ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ
f. 67b
20 ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ
ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ
21 ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܣܗܕܘܢ ܠܟ

SIMILIA IN ALIIS CODD.

3 [1–1] *fam.*[13] αὐτὸς δὲ οὐδὲν ἀπεκρίνατο a c *Ipse autem nihil respondebat* 4 [1] c aur. *eis* 8 [1] Pesh. Diat. ar. = *Et clamavit* A C *fam.*[1] καὶ ἀναβοήσας 10 [1] Pesh. idem = *Pilatus* 10 [2] B *fam.*[1] k om. οἱ ἀρχιερεῖς 11 [1] D επεισαν c ff$_2$ k aur. *persuaserunt* d r$_1$ *suaserunt* 12 [1] A D θέλεται Pesh. = a c d f ff$_2$ k aur. *uultis* 12 [2] A D *fam.*[1] a c d ff$_2$ k r$_1$ aur. om. ὃν λέγετε 19 [1] Pesh. idem = *in faciem ejus*

Univ Calif - Digitized by Microsoft ®

ܡܬܚܙܝܢ ܠܒܪܬܝ ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܢܬ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܒܪܗ ܕܡܪܝܐ ܕܫܘܒܚܐ ܘܡܬܝܐ ܥܡ ܥܢܢܝ ܕܫܡܝܐ .
63 ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܟܗܢܐ ܪܒܐ ܠܡܢܐ ܡܨܪܝܟ ܥܕܝ ܡܣܗܕܐ . ܡܢܐ ܠܝ ܡܣܗܕܐ ܕܡܬܩܒܠ ܠܟܘܢ .
64 ܐܢܬܘܢ ܚܙܝܬܘܢ ܠܗܢܐ ܕܡܬܩܪܐ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܘܡܬܝܐ ܥܡ ܥܢܢܝ ܕܫܡܝܐ . f. 143b
65 ܗܢܘܢ ܡܢ ܠܡܢ ܠܡܬܚܘܝܗ ܠܗ ܠܡܢ ܕܢܬܠ ܒܗ ܪܘܚܐ ܕܪܥܝܢ ܠܡܫܬܐ ܠܗ ܠܡܢ ܕܢܬܠ ܒܗ ܪܘܚܐ ܕܪܥܝܢ ܠܡܫܬܐ ܠܗ ܠܡܢ ܕܢܬܠ ܒܗ ܪܘܚܐ ܕܪܥܝܢ ܠܡܫܬܐ
66 ܠܡܢ ܕܐܬܐ ܡܪܝ ܕܒܝܬ ܟܗܢܐ ܪܒܐ ܡܢ ܚܕ ܒܢܝ ܟܗܢܐ ܪܒܐ ܡܢ ܚܕ ܒܢܝ ܟܗܢܐ ܪܒܐ ܡܢ ܚܕ ܒܢܝ ܟܗܢܐ ܪܒܐ
67 ܕܚܙܝ ܠܦܛܪܘܣ ܡܚܘܝܐ ܠܗ ܐܡܪ ܠܗ ܐܦ ܐܢܬ ܗܘܝܬ ܥܡ ܝܫܘܥ ܕܢܙܪܝܐ
68 ܐܠܐ ܟܦܪ ܠܗ ܠܡܐ ܕܠܐ ܝܕܥ ܐܢܐ ܠܡܐ ܕܠܐ ܝܕܥ ܐܢܐ ܠܡܐ ܕܠܐ ܝܕܥ ܐܢܐ
69 ܘܢܦܩ ܠܒܪܐ ܠܩܕܡܐ ܘܚܙܬܗ ܠܡܚܘܝܐ ܕܩܐܡ ܥܠ ܪܫܗ ܕܟܢܫܬܐ ܘܐܡܪ ܠܢܫܐ ܕܗܢܐ
70 ܕܡܢ ܡܢܗܘܢ ܗܘܐ ܠܡܚܘܝܐ ܕܩܐܡ ܥܠ ܪܫܗ ܕܟܢܫܬܐ ܘܐܡܪ ܠܢܫܐ ܕܗܢܐ
ܡܢ ܗܘܝܬ ܐܦ ܐܢܬ ܡܢ ܢܫܐ ܗܢܐ . ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܦ ܐܢܬ ܡܢ ܢܫܐ ܗܢܐ . ‖ ܘܩܠܗ ܕܒܟܝܐ
71 ܗܘܐ ܡܬܚܘܪ ܠܗ ܠܡܐ ܕܠܐ ܝܕܥ ܐܢܐ ܠܡܐ ܕܠܐ ܝܕܥ ܐܢܐ ܠܡܐ ܕܠܐ ܝܕܥ ܐܢܐ
72 ܘܩܪܐ ܬܪܬܝܢ ܗܘܐ ܩܠܐ ܕܩܪܐ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܕܐܡܪ ܠܗ ܩܕܡ ܕܬܪܬܝ ܩܠܝܢ ܬܟܦܘܢ ܠܝ
ܬܠܬ ܥܠ ܕܐܬܚܙܝ ܠܝ ܡܫܝܚܐ ܕܐܡܪ ܠܝ ܩܕܡ ܕܬܪܬܝ ܩܠܝܢ ܬܟܦܘܢ ܠܝ ܬܠܬ ܥܠ ܕܐܬܚܙܝ ܠܝ

45 ܡܬܝܗܒܐ ܠܗ ܠܝܘܕܐ ܐܝܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܪܝܡ ܐܝܟ ܕܢܫܩܘܢ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ
46 ܘܐܬܘ ܠܗ ܠܡܪܝܡ ܐܝܟ ܕܢܫܩܘܢ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܘܐܬܘ ܠܗ ܠܡܪܝܡ ܐܝܟ ܕܢܫܩܘܢ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ
47 ܘܐܬܘ ܠܗ ܠܡܪܝܡ ܐܝܟ ܕܢܫܩܘܢ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܘܐܬܘ ܠܗ ܠܡܪܝܡ ܐܝܟ ܕܢܫܩܘܢ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ
48 ܘܐܬܘ ܠܗ ܠܡܪܝܡ ܐܝܟ ܕܢܫܩܘܢ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܘܐܬܘ ܠܗ ܠܡܪܝܡ ܐܝܟ ܕܢܫܩܘܢ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ
49 ܘܐܬܘ ܠܗ ܠܡܪܝܡ ܐܝܟ ܕܢܫܩܘܢ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܘܐܬܘ ܠܗ ܠܡܪܝܡ ܐܝܟ ܕܢܫܩܘܢ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ
f. 43a 50 ܘܐܬܘ ܠܗ ܠܡܪܝܡ ܐܝܟ ܕܢܫܩܘܢ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܘܐܬܘ ܠܗ ܠܡܪܝܡ ܐܝܟ ܕܢܫܩܘܢ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ
51 ܘܐܬܘ ܠܗ ܠܡܪܝܡ ܐܝܟ ܕܢܫܩܘܢ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܘܐܬܘ ܠܗ ܠܡܪܝܡ ܐܝܟ ܕܢܫܩܘܢ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ
52 ܘܐܬܘ ܠܗ ܠܡܪܝܡ ܐܝܟ ܕܢܫܩܘܢ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܘܐܬܘ ܠܗ ܠܡܪܝܡ ܐܝܟ ܕܢܫܩܘܢ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ
53 ܘܐܬܘ ܠܗ ܠܡܪܝܡ ܐܝܟ ܕܢܫܩܘܢ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܘܐܬܘ ܠܗ ܠܡܪܝܡ ܐܝܟ ܕܢܫܩܘܢ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ
54 ܘܐܬܘ ܠܗ ܠܡܪܝܡ ܐܝܟ ܕܢܫܩܘܢ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܘܐܬܘ ܠܗ ܠܡܪܝܡ ܐܝܟ ܕܢܫܩܘܢ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ
55 ܘܐܬܘ ܠܗ ܠܡܪܝܡ ܐܝܟ ܕܢܫܩܘܢ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܘܐܬܘ ܠܗ ܠܡܪܝܡ ܐܝܟ ܕܢܫܩܘܢ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ
56 ܘܐܬܘ ܠܗ ܠܡܪܝܡ ܐܝܟ ܕܢܫܩܘܢ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܘܐܬܘ ܠܗ ܠܡܪܝܡ ܐܝܟ ܕܢܫܩܘܢ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ
57 ܘܐܬܘ ܠܗ ܠܡܪܝܡ ܐܝܟ ܕܢܫܩܘܢ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ‖ ܘܐܬܘ ܠܗ ܠܡܪܝܡ ܐܝܟ ܕܢܫܩܘܢ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ
58 ܘܐܬܘ ܠܗ ܠܡܪܝܡ ܐܝܟ ܕܢܫܩܘܢ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܘܐܬܘ ܠܗ ܠܡܪܝܡ ܐܝܟ ܕܢܫܩܘܢ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ
59 ܘܐܬܘ ܠܗ ܠܡܪܝܡ ܐܝܟ ܕܢܫܩܘܢ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܘܐܬܘ ܠܗ ܠܡܪܝܡ ܐܝܟ ܕܢܫܩܘܢ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ
60 ܘܐܬܘ ܠܗ ܠܡܪܝܡ ܐܝܟ ܕܢܫܩܘܢ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܘܐܬܘ ܠܗ ܠܡܪܝܡ ܐܝܟ ܕܢܫܩܘܢ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ
61 ܘܐܬܘ ܠܗ ܠܡܪܝܡ ܐܝܟ ܕܢܫܩܘܢ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܘܐܬܘ ܠܗ ܠܡܪܝܡ ܐܝܟ ܕܢܫܩܘܢ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ
62 ܘܐܬܘ ܠܗ ܠܡܪܝܡ ܐܝܟ ܕܢܫܩܘܢ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܘܐܬܘ ܠܗ ܠܡܪܝܡ ܐܝܟ ܕܢܫܩܘܢ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ

Similia in aliis Codd.

50 [1] *fam.*[13] οἱ μαθηταὶ Pesh. = c aur. *discipuli eius* 51 [1] *fam.*[1] c k om. ἐπὶ γυμνοῦ 52 [1] A D *fam.*[1] ἀπ' αὐτῶν a d f ff$_2$ q r$_1$ *ab eis* 54 [1] D *fam.*[1] a c d k om. ἔσω 54 [2] *fam.*[1] om. πρὸς τὸ φῶς 58 [1] D ff$_2$ k om. τοῦτον 61 [1] *fam.*[13] ἐκ δευτέρου 62 [1] D *fam.*[1] *fam.*[13] ἀποκριθεὶς a d ff$_2$ q *respondens* k *respondit*

Univ Calif - Digitized by Microsoft ®

ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ ܡܪܝܐ ܕܐܡܝܢ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܗܫܐ ܒܠܠܝܐ ܬܪܬܝܢ ܕܬܬܟܪܘܢ ܠܝ ܬܠܬ ܙܒܢܝ ¹31 ܐܦܠܐ ܡܢ ܕܡܬܩܛܠ ܥܡܟ ܠܐ ܐܟܦܪ ¹32 ܗܘܐ ܐܦܠܘ ܟܠܗܘܢ ܐܡܪܘ ܠܗ ¹33 ܗܘܐ ܕܐܙܠ ܠܬܪܥܐ ܕܓܠܝܠܐ ܕܩܪܝܐ ¹34 ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܠܦܛܪܘܣ ¹35 ܘܐܡܪ ¹36 ܠܗ ¹37 ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ¹38 ¹39 ¹40 ¹41 ¹42 ¹43 ¹44

SIMILIA IN ALIIS CODD.

31 ¹ Diat.ar. = *At Cephas* A C *fam.*[1] *fam.*[13] Ὁ δὲ Πέτρος q *petrus autem* 35 ¹⁻¹ D *fam.*[1] *fam.*[13] ἐπὶ πρόσωπον a c d ff₂ i k q r₁ *in faciem* 40 ¹ d q *a somno* 40 ² Pesh. idem = *dicerent* 41 ¹⁻¹ Pesh. idem. Diat.ar. = *appropinquavit finis* D *fam.*[13] ἀπέχει τὸ τέλος (D + και η ωρα) a *Consummatus est finis* d q *sufficit finis et ora* (q *hora*) ff₂ *adest enim consummatio* f r₁ *adest finis* 43 ¹ D *fam.*[1] a c d ff₂ k q aur. Pesh. om. εὐθὺς 43 ²⁻² Pesh. = *populus multus* A C D *fam.*[1] ὄχλος πολὺς c d *turba multa* k *turba magna*

Univ Calif - Digitized by Microsoft ®

ܐܝܟ ܕܐܢܐ ܐܙܠ ܗܘܐ ܠܘܬ ܐܚܝ ܕܐܝܬ ܒܝܬ ܡܬܐ ܕܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܕܬܠܡܝܕܝ ܐܝܟܡܐ
15 ܕܢܚܘܢ ܠܟ ܬܡܢܐ ܗܘ ܠܟ ܐܝܟ ܕܐܬܝ ܠܢ ܬܡܢ ܐܝܟ ܕܢܬܬܠ ܠܢ ܬܪܥܐ ܕܡܬܪܬܚ
16 ‖ ܘܢܦܩܘܢ ܬܡܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܐܫܟܚܘ ܠܗ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܗܘܢ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
17 ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
18 ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
19 ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
20 ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
21 ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ○ ○

22 ‖ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
f. 19b
23 ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
24 ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
25 ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
26 ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
27 ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
28 ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
29 ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
30 ‖ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ

Similia in aliis Codd.

15 [1] Pesh. idem = *et ecce* 16 [1] Pesh. idem. A C D *οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ* a c d f ff$_2$ i k q r$_1$ aur. *discipuli eius* 20 [1] f *mittit* 20 [2] Diat. ar. = *manum suam* A *τὴν χεῖρα* a c f ff$_2$ q aur. *manum* 22 [1] Pesh. = i *eis* k *illis* 24 [1–1] Pesh. idem = *testamenti novi* A *fam.*[1] *τῆς καινῆς διαθήκης* a c f i q r$_1$ aur. *noui testamenti* 27 [1] Pesh. idem. A *fam.*[1] *ἐν ἐμοὶ* a c f i k aur. *in me* 28 [1] C *καὶ μετὰ* 29 [1] *fam.*[1] *fam.*[13] *ἀποκριθεὶς* c k *respondit* aur. *respondens*

Univ Calif - Digitized by Microsoft ®

1 ܗܘܘ ܡܛܠ ܬܪܬܝܢ ܝܘܡܝܢ ܕܦܨܚܐ ܘܕܦܛܝܪܐ ܕܡܨܬܐ ܗܘܘ ܡܛܠ ܕܢܐܚܕܘܢ ܒܚܝܠܐ ܘܢܩܛܠܘܢ. I XIV.

2 ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܝܬ ܠܢ ܒܥܕܢܐ ܠܐ ܢܥܒܕ ܝܘܡܐ ܕܥܕܐ ܕܢܬܪܒܘܢ ܥܡܐ.

3 ܘܟܕ ܗܘܐ ܒܒܝܬ ܥܢܝܐ ܕܫܡܥܘܢ ܒܐܬܪܐ ܕܦܣܚܐ ܘܐܬܐ ܐܢܬܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܩܘܡܛܪܐ ܕܢܪܕܐ ܕܡܫܚܐ ܕܢܪܕ ܥܠ ܪܫܗ ܕܡܫܝܚܐ ܘܫܒܪܬ ܩܘܡܛܪܗ ܕܢܪܕ ܥܠ ܪܫܗ ܕܡܫܝܚܐ.

4 ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܒܝܢܝܗܘܢ ܠܡܢܐ ܗܕܐ ܩܘܡܛܪܐ ܐܬܒܕܪ ܡܢ ܒܝܬ ܡܫܝܚܐ ܘܡܢ ܩܘܡܛܪܐ ܐܬܒܕܪ ܠܡܢܐ ܗܕܐ ܩܘܡܛܪܐ ܐܬܒܕܪ ܠܡܢܐ ܗܕܐ * * ܩܘ

5 ܡܐܬ ܕܡܙܒܢ ܡܐܬ ܠܝܬ ‖ ܕܢܬܬܝ ܟܠܗܘܢܐ ܕܢܝܢܝ ܠܡܣܟܢܝܢ ܠܡܣܟܢܝܢ

6 ܠܡܫܕܪ ܡܢܝܢ ܗܘܘ ܡܬܬܝܢ ܠܗ ܡܢ ܡܐܢܐ ܕܥܒܕ ܥܡܝ ܐܢܐ ܠܡܐ

7 ܠܥܠ, ܕܫܠ ܠܝ ܠܡܫܕܪ ܠܥܠܡ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܗ ܕܢܝܚܝ ܠܡܣܟܢܝ ܡܫܬܝ ܥܡ ܬܠܡܝܕܝ ܠܡܐ

8 ܡܢܘ ܠܥܠܡ ܡܐܬ ܠܝ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܐܢܘܢ ܠܡܣܟܢܝ ܡܐ

9 ܕܥܒܕ ܡܬܬܝ ܕܫܪܐ ܠܥܠܡ ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܕܐܙܠ ܠܟ ܒܫܠܡܐ, ܕܠܐ ܢܣܒܪܘܢ ܡܢ ܡܐܢܐ ܕܥܒܕ ܥܡܝ.

10 ܘܐܙܠ ܚܕ ܡܢ ܬܪܬܥܣܪ ܠܬܪܥܣܪ ܠܪܫܝܐ ܕܟܗܢܐ ܕܢܫܠܡ ܠܗ ܠܝܗܘܕܐ

11 ܐܢܘܢ ‖ ܫܡܥܘ ܘܫܠܡܘ ܠܗ ܟܣܦܐ. ܘܡܢ ܗܢܐ ܡܬܒܥܐ ܠܡܫܠܡܘܬܗ ܕܡܫܠܡ ܠܗ f. 19a

12 ܠܡܢ ܫܩܠ ܠܗ ܒܥܕܢܐ ܠܡܢ ܡܐܢ ܕܢܬܪܒܘܢ ܥܡܐ ܕܦܣܚܐ. ܘܫܕܪ ܬܪܬܝܢ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܐܡܪ ܠܗ ܠܟ ܙܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܬܡܨܐ ܬܡܢ ܓܒܪܐ ܢܫܐ ܩܠܬܐ ܕܡܝܐ ܡܪܒܝ ܠܗ ܠܬܡܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܝ ܠܡܐ ܕܐܬܐ ܠܬܡܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܝ ܠܡܐ ܕܐܬܐ ܠܬܡܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܝ ܠܡܐ ܕܐܬܐ ܠܬܡܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܝ ܠܡܐ ܕܐܬܐ ܠܬ

13 ܟܕ ܐܬܐ ܕܢܐܙܠ ܠܩܒܠ ܬܪܬܝܢ ܩܢܝܐ ܡܝܐ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ, ܘܐܡܪ ܠܗ ܠܟ ܙܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܬܡܨܐ ܬܡܢ ܓܒܪܐ ܢܫܐ ܩܠܬܐ ܕܡܝܐ ܡܪܒܝ ܠܗ ܠܬ

14 ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܝ. ܘܠܐ ܡܢ ܗܢܐ ܕܐܬܐ ܠܬ ܕܐܡܪ ܠܝ ܠܡܐ ܕܐܬܐ ܠܬ ܕܐܡܪ ܠܝ ܠܡܐ ܕܐܬܐ ܠ

SIMILIA IN ALIIS CODD.

xiv. 3 [1] q *Et fracto eo* 3 [2] c k q Pesh. Diat. ar. om. τὴν ἀλάβαστρον 4 [1] Pesh. ܐܡܪܘ Diat. ar. = *ac dixerunt* A C *fam.*[1] καὶ λέγοντες D και ελεγ̄ο a c ff$_2$ *dicentes* d r$_1$ *et dicebant* f k q aur. *et dicentes* 4 [2] *fam.*[1] a c om. τοῦ μύρου 5 [1] c k Pesh. om. τὸ μύρον 5 [2] c k om. ἐπάνω 6 [1] D αυτοισ a c d f ff$_2$ i k q *illis* 6 [2] ℵ *fam.*[13] γὰρ c *enim* 10 [1] D a c d ff$_2$ i k om. αὐτοῖς 13 [1] Pesh. ܗܢܐ = *et ecce*

Univ Calif - Digitized by Microsoft ®

22 [illegible] | [illegible] | [illegible]

23 [illegible]

f. 12a

24 [illegible]

25 [illegible]

26 [illegible]

27 [illegible]

28 [illegible]

29 [illegible]

30 [illegible]

31 [illegible]

32 [illegible]

33 [illegible]

34 [illegible]

35 [illegible]

36 [illegible]

f. 12b

37 [illegible]

SIMILIA IN ALIIS CODD.

22 [2] ℵ A B C L *fam.*[1] καὶ δώσουσιν Pesh. = b c ff$_2$ i k q r$_1$ aur. *et dabunt* 22 [3] Pesh. idem. A C L *fam.*[1] καὶ a b c d ff$_2$ i q aur. *etiam* k *et* 23 [1] Pesh. idem. ℵ A C D *fam.*[1] ἰδοὺ b c d ff$_2$ i k q aur. *ecce* 25 [1] Pesh. idem. D των ουρανων a c ff$_2$ i *caelorum* d aur. *caelestium** 26 [1–1] D επι των νεφελων 27 [1] ℵ A C *fam.*[1] τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ Pesh. = c r$_1$ aur. *angelos suos* 28 [1] Pesh. om. ἤδη 33 [1] Pesh. [illegible] = *et orate* ℵ A C L *fam.*[1] καὶ προσεύχεσθε Diat. ar. = f ff$_2$ i q r$_1$ aur. *et orate* 34 [1] Pesh. idem. *fam.*[13] γὰρ c *enim*

* Tisch. c *quae in caelis sunt*

Univ Calif - Digitized by Microsoft ®

ܡܬܚܫܫܝܢ . ܕܢܩܘܡܘܢ ܥܠܟܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܩܘܡ ܥܡ ܡܠܟܘܬܐ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܘܢܗܘܘܢ ܪܓܙܐ ܘܪܥܝܢ ܫܢܝܐ ܗܘܘ ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܫܪܝܐ ܗܘ ܬܪܥܝܢ ܘܫܢܝܐ ܗ

ܕܢܦܫܘܢ ¹ܡܬܪܚܩܝܢ ܘܠܡܨܠܝܢ ܒܫܘܩܐ ܘܒܟܢܫܝܬܐ ܘܒܣܥܘܕܬܐ ܪܒܬܐ
39 ³⁹ܘܪܚܡܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܝܟ ܕܐܢܫ ܗܘܐ ܘܐܝܟ ܕܐܢܬܬܐ ܗܘܬ ܐܪܡܠܬܐ
40 ⁴⁰ܕܐܟܠܝܢ ܒܬܐܝܢ ܕܐܪܡܠܘܬܐ ܘܡܨܠܝܢ ܫܘܬܐ ܠܡܚܙܐ ܘܠܡܨܠܝܢ
ܠܡܨܠܐ ܘܢܣܒܘܢ ܫܘܢܝܐ ܪܒܐ ܘ ܘ

41 ⁴¹ܘܐܬܝܒ ¹ܡܪܝܐ ²ܠܡܚܙܐ ܠܡܢܐ ܢܣܒ ܫܘܢܝܐ ܠܡܢܐ ܡܛܠ ܕܫܘܕ
ܠܡܢܐ ܕܡܛܠ ܕܢܣܒ ܫܘܢܝܐ ܠܡܢܐ ܡܛܠ ܕܢܣܒ ܫܘܢܝܐ ܠܡܢܐ ܡܛܠ
f. 48b
42 ⁴²ܕܐܪܡܠܬܐ ܗܕܐ ‖ ܡܛܠ ܕܬܬܝܢ ¹ܡܬܪܚܩܝܢ ¹ܬܪܬܝܢ ¹ܦܠܣ ¹ܡܢ
43 ⁴³ܕܐܝܟ ¹ܡܢ ²ܠܡܚܙܐ ¹ܡܢ ¹ܡܢ ²ܠܡܚܙܐ ¹ܡܢ ¹ܡܢ ²ܠܡܚܙܐ
44 ⁴⁴ܕܟل ¹ܡܢ ²ܠܡܚܙܐ ¹ܡܢ ¹ܡܢ ²ܠܡܚܙܐ ¹ܡܢ ¹ܡܢ ²ܠܡܚܙܐ
XIII. 1 ¹ܡܢ ¹ܡܢ ²ܠܡܚܙܐ ¹ܡܢ ¹ܡܢ ²ܠܡܚܙܐ ¹ܡܢ ¹ܡܢ ²ܠܡܚܙܐ
2 ¹ܡܢ ²ܠܡܚܙܐ ¹ܡܢ ¹ܡܢ ²ܠܡܚܙܐ ¹ܡܢ ¹ܡܢ ²ܠܡܚܙܐ ¹ܡܢ ¹ܡܢ ²ܠܡܚܙܐ
ܘ ܘ ¹ܡܢ ¹ܡܢ ²ܠܡܚܙܐ ¹ܡܢ ¹ܡܢ ²ܠܡܚܙܐ ¹ܡܢ ¹ܡܢ ²ܠܡܚܙܐ
3 ³ܘܐܬܝܒ ¹ܡܢ ²ܠܡܚܙܐ ¹ܡܢ ¹ܡܢ ²ܠܡܚܙܐ ¹ܡܢ ¹ܡܢ ²ܠܡܚܙܐ
4 ⁴ܠܡܚܙܐ ¹ܡܢ ²ܠܡܚܙܐ ¹ܡܢ ¹ܡܢ ²ܠܡܚܙܐ ¹ܡܢ ¹ܡܢ ²ܠܡܚܙܐ
5 ¹⁵ ‖ ¹ܡܢ ¹ܡܢ ²ܠܡܚܙܐ ¹ܡܢ ¹ܡܢ ²ܠܡܚܙܐ ¹ܡܢ ¹ܡܢ ²ܠܡܚܙܐ
6 ⁶ ¹ܡܢ ¹ܡܢ ²ܠܡܚܙܐ ¹ܡܢ ¹ܡܢ ²ܠܡܚܙܐ ¹ܡܢ ¹ܡܢ ²ܠܡܚܙܐ
7 ⁷ ¹ܡܢ ¹ܡܢ ²ܠܡܚܙܐ ¹ܡܢ ¹ܡܢ ²ܠܡܚܙܐ ¹ܡܢ ¹ܡܢ ²ܠܡܚܙܐ
8 ⁸ ¹ܡܢ ¹ܡܢ ²ܠܡܚܙܐ ¹ܡܢ ¹ܡܢ ²ܠܡܚܙܐ ¹ܡܢ ¹ܡܢ ²ܠܡܚܙܐ

Similia in aliis Codd.

38 ¹ Pesh. Diat. ar. = *et amant* 41 ¹ *fam.*¹ *fam.*¹³ ἐστὼς 41 ² Pesh. Diat. ar. = A *fam.*¹ ὁ Ἰησοῦς D o ι̅ς̅ b c *Iesus* d ff₂ i q aur. *ihs* 43 ¹ Pesh. idem = *Ieshua* 43 ² *fam.*¹ a b c ff₂ i q aur. om. τῶν βαλλόντων 44 ¹ aur. Diat. ar. om. ὅλον τὸν βίον αὐτῆς xiii. 1 ¹ Pesh. idem = *Ieshua* 1 ² Pesh. om. ποταπαὶ 2 ¹ ℵ B D L *fam.*¹ *fam.*¹³ ὧδε Pesh. = a b d q aur. *hic* 4 ¹ k om. πάντα 5 ¹ D a d k n om. ἤρξατο 6 ¹ A D *fam.*¹ γὰρ Pesh. = a b c d i k n q r₁ aur. *enim* 7 ¹ A D L *fam.*¹ γὰρ a b c d ff₂ i k q aur. *enim*

Univ Calif - Digitized by Microsoft ®

29 ܕܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ ܪܫܝܬܐ ܕܟܠܗ ܦܩܘܕܐ ܗܝ ܕܫܡܥ ܝܫܪܝܠ ܡܪܝܢ ܐܠܗܝܢ ܡܪܝܐ ܚܕ
30 ܡܪܝܐ ܘܬܡܗ ܢܚܒܗ ܡܢ ܟܠܗ ܠܒܟ ܘܡܢ ܟܠ ܢܦܫܟ ܘܡܢ ܟܠ ܚܝܠܟ ܘܡܢ ܟܠ ܡܠܬܟ
31 ܕܢܚܒ ܠܩܪܝܒܟ ܗܠܝܢ ܬܪܝܢ ܦܩܘܕܐ ܠܝܬܝܢ ܐܠܐ ܡܨܘܬܐ ܐܚܪܬܐ ܠܝܬ ܠܗ ܡܠܝܢ ܠܗ.
32 ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܠܦܢܐ ܛܒ ܡܪܝ ܐܡܪܬ ܫܪܝܪܐ ܕܡܠܬܐ ܗܝ ܕܠܝܬ ܐܚܪܢܐ ܐܠܐ ܗܘ ܕܐܝܬ ܠܗ.
33 ܘܕܢܚܒܘܗܝ ܡܢ ܟܠ ܠܒܐ ܘܡܢ ܟܠ ܢܦܫܐ ܘܡܢ ܟܠ ܚܝܠܐ ܘܡܢ ܟܠ ܡܠܬܐ ܕܩܪܝܒ ܠܡܚܪܩ
34 ܡܢ ܟܠ ܩܘܪܒܢܐ ܘܕܒܚܐ ܡܠܬܐ ܕܡܫܬܐ ܠܐ ܡܛܐ ܠܡܠܟܘܬܟ ܡܢ ܫܪܝܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ
ܘܠܐ ܐܬܝܠ ܠܡܫܐܠܘܗܝ ܘܠܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܡܨܝܐ ܠܡܫܐܠ ܠܗ ܘ
35 ܐܡܪ ܝܫܘܥ ܕܡܠܦ ܒܗܝܟܠܐ ܕܐܠܗܐ ܘܐܡܪ ܐܝܟ ܕܡܠܦܝܢ ܣܦܪܐ
36 ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪ ܕܘܝܕ ‖ ܗܘܐ ܐܡܪ ܒܪܘܚ ܩܘܕܫܐ ܕܐܡܪ ܡܪܝ ܠܡܪܝ ܬܘܒ ܥܕ ܕܐܫܝܡ ܐܢܐ ܠܒܝܬ
37 ܐܝܒܟ ܠܪܓܠܝܟ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܪܝ ܗܘ ܕܘܝܕ ܘܡܢܐ ܗܘ ܒܪܗ ܕܘܝܕ
38 ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܒܬܠܡܕܗ ܕܝܠܗ ܚܙܘ ܕܣܦܪܐ ܕܡܬܚܙܐ ܠܗܘܢ ܕܡܗܠܟܝܢ

f. 148a

SIMILIA IN ALIIS CODD.

28 [2] D *fam.*[1] a b c d ff$_2$ i k q Diat. ar. om. πάντων 29 [1] D *fam.*[1] *fam.*[13] εἶπεν αὐτῷ b ff$_2$ i q r$_1$ *dixit ad eum* d *dixit illi* 29 [2–2] Pesh. idem. D παντων πρωτη A C *fam.*[1] *fam.*[13] πρώτη (*fam.*[1] Πρῶτον) πάντων a b d ff$_2$ i q *omnium primum* aur. *primo omnium mandatum* Diat. ar. = *Primum omnium* 30 [1–1] Pesh. idem. A D *fam.*[1] αὕτη πρώτη ἐντολή b c ff$_2$ i r$_1$ aur. *hoc est* (i om. *est*) *primum mandatum* d q *hoc est primum praeceptum* k *haec prima est* 31 [1–1] Pesh. idem. A *fam.*[1] καὶ δευτέρα ὁμοία αὕτη, D δευτερα δε ομοια ταυτη c *Et secundum mandatum simile est huic* Diat. ar. = d r$_1$ ff$_2$ *secundum autem* (Diat. ar. + *quod*) *simile illi* (ff$_2$ *est huic* Diat. ar. *est illi*) i *secundum autem similem huic* k *deinde secunda similis huic.* b *Secundum simile illi* q *Et secundum simile huic* aur. *secundum autem simile huic* 32 [1–1] D *fam.*[13] ὅτι εἷς ἐστὶν ὁ θεὸς a d ff$_2$ i *qua* (a *quia* d ff$_2$ *quod*) *unus est* (d ff$_2$ *sit*) *Deus* b *quod unus deus* c *unus est enim deus* i q r$_1$ aur. *quod* (aur. *quia*) *unus sit* (r$_1$ aur. *est*) *dē* 33 [1–1] A D καὶ ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς αὐτοῦ (A om. αὐτοῦ) Pesh. Diat. ar. = b c d ff$_2$ i q r$_1$ aur. *et ex tota anima* (i q + *sua* d + *tua*) 34 [1] ℵ D L *fam.*[1] b c d ff$_2$ i k q aur. Diat. ar. om. αὐτὸν 34 [2] Pesh. Diat. ar. = *respondit* 37 [1–1] b *Si ergo David* c *Si David* ff$_2$ *Si ipse David*

Univ Calif - Digitized by Microsoft ®

17 ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܝܫܘܥ ܡܛܘ ܕܩܝܣܪ ܠܩܝܣܪ ܘܠܐܠܗܐ ܠܐܠܗܐ ܗܘ ܕܝܠܗ ܗܘ ܘܬܡהܘܢ ܠܗ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܝܠܝ ܗ

1 XII. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܒܦܠܓܘܬܐ ܗܢܐ ܐܢܫܐ ܕܢܨܒ ܟܪܡܐ ܘܫܘܐܠ ܠܗ ܡܪܝܐ ܘܐܬܪܚ ܠܗ ܠܐܪܥܐ ܕܪܚܩܐ ܘܐܬܬܠ ܠܗ ܠܟܪܡܐ ܗܘ ܐܢܫܐ ܕܡܪܝ ܟܪܡ

20 ܡܢܝܢ ܕܥܡܪܬܐ ܗܢܐ ܠܫܡܝܐ ܘܐܝܬܝ ܠܬܐܬܐ ܕܬܐܢܬܐ ܕܝܒܫܐ ܗܘܬ ܫܪܝܐ ܘܝܒܫ ܗܘܐ ܠܥܩܪܐ ܕܬܐܢܬܐ[20]
21 ܫܪܝܐ[22] ܕܫܠܡ ܗܘ ܠܗ ܠܫܡܝܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܝܡܢܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܝܡܢܐ ܕܐܠܗܐ[21]
22 ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܝܡܢܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܝܡܢܐ ܕܐܠܗܐ[1] ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܝܡܢܐ ܕܐܠܗܐ
23 ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܝܡܢܐ ܕܐܠܗܐ[23] ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܝܡܢܐ ܕܐܠܗܐ[1] ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܝܡܢܐ ܕܐܠܗܐ
ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܝܡܢܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܝܡܢܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܝܡܢܐ ܕܐܠܗܐ
24 ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܝܡܢܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܝܡܢܐ ܕܐܠܗܐ[24] ² ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܝܡܢܐ ܕܐܠܗܐ
25 ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܝܡܢܐ ܕܐܠܗܐ[25] ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܝܡܢܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܝܡܢܐ ܕܐܠܗܐ
ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܝܡܢܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܝܡܢܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܝܡܢܐ ܕܐܠܗܐ
ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܝܡܢܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܝܡܢܐ ܕܐܠܗܐ ÷
f. 64b
27 ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܝܡܢܐ ܕܐܠܗܐ ‖ ܘܐܬܘ ܠܘܬ ܡܪܝܐ ܕܐܠܗܐ[27]
28 ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܝܡܢܐ ܕܐܠܗܐ[28] . ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܝܡܢܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܝܡܢܐ ܕܐܠܗܐ
29 ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܝܡܢܐ ܕܐܠܗܐ[29] [1] . ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܝܡܢܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܝܡܢܐ ܕܐܠܗܐ
ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܝܡܢܐ ܕܐܠܗܐ[3] ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܝܡܢܐ ² ܕܐܝܬ ² ܕܐ ² ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܝܡܢܐ ܕܐܠܗܐ
30 ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܝܡܢܐ ܕܐܠܗܐ[30] ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܝܡܢܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܝܡܢܐ ܕܐܠܗܐ[3] .
31 [1] ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܝܡܢܐ ܕܐܠܗܐ[31] . ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܝܡܢܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐ ܕܐ ܕܐ ܕܐ ܕܐ ܕܐ ܕܐ ܕܐ
ܕܐ ܕܐ ³ ܕܐ ² ܕܐ ² ܕܐ ²

5 ܠܡ [5]ܐܡܪܝܢ [1] ܠܗܘܢ ܡܢܘ ܥܒܕܝܢ ܗܠܝܢ ܕܡܫܪܝܢ ܥܠܝܗ ܕܥܘܠܡܐ ܕܐܬܝܢ ܠܡܐ
6 ܐܢܘܢ ܕܫܒܩܝܢ ܠܗ ܠܡܐ ܡܫܪܝܢ ܠܗ [6]ܐܦܠܐ ܕܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝܐ ܠܡܢܐ
7 ܠܗ ܡܪܝܐ ܕܡܬܒܥܐ ܠܗ ‖ ܘܐܬܝܢ ܠܘܬ ܥܠܡܐ [7]ܕܡܪܝܡ ܠܡܪܝ ܠܗ ܠܡܢܐ
8 ܡܫܪܝܢ ܠܗ ܠܥܠܡ ‖ ܘܫܕܘ ܠܘܬ ܥܠܡܐ ܕܡܪܝܡ ܠܗ [8]ܠܡܪܝ ܠܗ ܠܡܢܐ [1]ܡܫܪܝܢ
9 ܠܗ ܠܥܠܡ ‖ ܘܐܦܠܘ ܕܡܬܒܥܝܢ ܘܕܡܬܪܚܩܝܢ ܡܢ ܡܪܝ ܡܫܪܝܢ [9]ܠܗ [1]ܠܡܢܐ
10 ܡܫܪܝܢ ܠܗ ܠܡܢܐ ‖ ܕܡܬܩܪܐ ܒܫܡܗ ܕܡܪܝ ܡܢ ܫܡܝܐ ‖ ܕܐܬܐ ܡܠܟܘܬܐ
11 ܕܐܒܝܢܢ ܕܕܘܝܕ ‖ ܒܫܡܐ ܕܡܪܝ ܠܥܠܡ ‖ ܘܡܢ ܫܡܝܐ [11]ܘܥܠ ܐܪܥܐ ‖ ܠܡܢܐ
ܕܐܬܐ ܠܗ ‖ ܘܥܠ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ . ܘܥܠ ܡܢ ܕܥܠ ‖ ܘܥܠ ܕܥܠ ‖ ܠܡܫܠ ܠܗ
ܠܒܝܬ ܥܕܬܐ ‖ ܘܥܠ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ‖ ܠܡܢܐ ܕܐܬܐ ‖ ܠܡܢܐ ܕܐܬܐ ‖ ܠܡܢܐ ‖ ܠܡܢܐ ‖
12 [12]ܘܡܢܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ‖ ܢܦܩ [1-1]ܡܢ ܒܝܬ ܒܝܬܐ ‖ ܘܡܢ ܒܝܬ ܒܝܬܐ ‖ ܘܡ [13]ܡܢ
13 ܕܐܬܐ ‖ ܡܫܠ [1]ܠܗ ܠܗ . ܠܝܬܐ ‖ ܡ ܗܘ ܕܢ ܠܗ ‖ ܕܢ ܠܗ ‖ ܠܗ
ܠܝܬܐ ‖ ܠ ‖ ܠ ‖ ܠ

ܠܡܐ . ܕܢܬܝܢ ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܗܘܘܢ ܐܢܫܐ
43 ܠܐ ܡܬܪ ܠܡܐ ܕܢܬܝܢ ܥܠܗ ܕܢܬܪܒܘܢ ܒܗ ܪܒܪܒܐ ܗܘܘܢ
44 ܐܦ ܠܡܐ ܕܢܬܝܢ ܠܗ ܕܢܗܘܐ ܩܕܡܝܐ ܗܘܘ ܠܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ
45 ܕܢܗܘܐ ܥܒܕܐ ܕܟܠܗܘܢ ܐܦܠ ܒܪܗ . ܕܐܬܐ ܠܡܫܡܫ ܠܢܦܫܗ
ܕܢܦܪܩ ܠܟܠ ܐܢܫܐ ܕܢܬܒܥܐ ܠܗ ܠܡܦܪܩܘܬ ܦܘܪܩܢܐ ܕܢܦܫܗ
ܕܡܦܪܩܘܬ ܀

46 ܘܐܬܝܢ ܠܝܪܝܚܘ ܒܪ || ܝܘܚܢ ܥܡ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܥܡ ܣܓܝܐܐ ܡܢ ܝܪܝܚܘ ܘܡܢ ܒܝܬ
ܦܓܐ . ܘܟܕ ܢܦܩ ܡܢ ܒܝܬ ܦܓܐ ܘܡܢ ܒܝܬ ܥܢܝܐ . ܘܐܝܬ ܚܕ ܥܘܪܐ ܕܝܬܒ ܠܬܪܥܐ
47 ܕܫܡܥ ܕܝܫܘܥ ܢܨܪܝܐ ܗܘ ܩܥܐ . ܘܫܪܐ ܠܡܩܪܐ ܘܐܡܪ ܡܪܝ ܕܕܘܝܕ ܪܚܡ ܥܠܝ
48 ܘܡܢܝܢ ܠܗ ܣܓܝܐܐ ܕܢܫܬܩܘܢ ܠܗ ܕܢܬܪܚܡ ܥܠܝ ܘܐܡܪ ܠܗ ܠܡܢܐ ܠܡܐ ܡܫܬܩܢ
49 ܠܗ ܕܢܬܪܚܡ ܥܠܝ ܘܩܪܐ ܠܗ ܠܡܪܝ ܩܘܡ ܩܪܐ ܠܟ ܗܢܘܢ ܕܩܪܐ
ܠܟ ܩܘܡ ܘܐܬܐ ܠܘܬܟ ܠܡܢܐ ܠܡܐ ܡܫܬܩܢ ܠܝ ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ
50 51 ܕܢܩܘܡ ܘܐܬܐ ܠܘܬ ܝܫܘܥ ܘܫܩܠ ܚܠܘܗܝ ܘܩܡ ܐܙܠ ܠܘܬ ܝܫܘܥ
ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܢܐ ܐܢܬ ܨܒܐ ܕܐܥܒܕ ܠܟ ܡܪܝ ܐܡܪ ܠܗ ܪܒܘܢܝ ܕܢܚܙܐ
52 ܠܡܢ ܐܙܠ ܠܟ ܡܫܬܕܐ ܠܟ ܐܡܪ ܠܗ ܠܟ ܐܙܠ ܕܝܢ ܕܝܢ ܐܝܬ ܠܟ ܕܐܡܢܬܟ
f. 28b
XI. 1 ܠܡܐ ܕܐܬܝܢ ‖ ܒܝܬ ܦܓܐ ܘܒܝܬ ܥܢܝܐ ܠܘܬ ܛܘܪܐ ܕܙܝܬܐ ܫܕܪ ܬܪܝܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ
2 ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܠܟܘܢ ܕܥܠ ܦܬܪܐ ܕܩܒܠܟܘܢ ܘܡܕ ܥܠܘܗܝ ܕܥܠ ܠܡ ܐܝܬ ܐܢܫ
ܕܝܬܒ ܥܠܘܗܝ ܠܡ ܫܪܐ ܠܡܫܕܪ ܠܗ ܠܬܪܥܐ ܕܢܦܬܚ ܠܟܘܢ ܦܬܚܐ ܕܡܐ
3 ܕܬܥܒܕܘܢ ܠܗ ܡܪܝ ܐܝܢܐ . ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܢܐ ܕܥܒܕܬܘܢ ܗܢܐ ܘܐܡܪܘ
4 ܡܪܝܗ ܠܡܢܐ ܠܗ ܕܡܬܚܣܪ ܠܢ . ܘܐܙܠܘ ܘܫܪܘ ܠܦܬܪܐ ܕܦܬܚ ܠܗ ܒܪ
ܡܪܝܡ ܘܐܙܠ ܠܟ ܒܪ ܝܘܚܢ ܘܫܪܘ ܠܡܫܕܪ ܠܗ ܠܬܪܥܐ ܕܢܦܬܚ ܠܗ ܒܪ

SIMILIA IN ALIIS CODD.

45 [1] c *sicut* 46 [1] D και ερχεται a b i r₁ *Tunc venit* d *et venit* * 46 [2] A C D *fam.*[1] a b c d f ff₂ i q aur. Pesh. Diat. ar. om. προσαίτης 46 [3] Pesh. idem. A C *fam.*[1] προσαιτῶν D επετων a b c d f ff₂ i q aur. *mendicans* 47 [1] L f i k q aur. Pesh. om. Ἰησοῦ xi. 2 [1] *fam.*[1] om. αὐτοῖς 3 [1] *fam.*[1] om. τί ποιεῖτε τοῦτο; 3 [2] A C *fam.*[1] *fam.*[13] a b c f ff₂ i k q aur. Pesh. om. πάλιν

* Buchanan + ff₂ *Et tunc venit*

Univ Calif - Digitized by Microsoft ®

ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܐܡܝܢܐ ܕܠܝܬ ܐܢܐ ܕܫܒܩ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܠܝܬ ܐܢܫ ܕܫܒܩ ܒܒܝܬܐ ² ܐܘ ܐܚܐ ܐܘ ܐܒܐ ܐܘ ܐܡܐ ܐܘ ܒܢܐ ܐܘ ܚܩܠܐ ܠܡܪܝ ܠܟܘܢ ܕܠܐ ܫܩܠ ܗܢܐ ¹ ܕܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܢܬܩܒܠ ܡܐܬܐ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ ³⁰ ܐܦ ܥܡ ܪܕܘܦܝܢ ܢܗܘܘܢ ܩܕܡܝܐ ܐܦ ܩܕܡܝܐ ܢܗܘܘܢ ³¹ ܐܦ ܗܢܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܩܕܡܝܐ ܐܦ ܩܕܡܝܐ ܢܗܘܘܢ ܐܚܪܢܐ ܘܐܚܪܢܐ ܩܕܡܝܐ ܘܩܕܡܝܐ ܐܚܪܢܐ ܘܢܦܩܘܢ ܠܐܪܥܐ ܕܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܗܘܢ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܘܢܬܬܠ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܕܥܠ ܐܪܥܐ ܘܢܫܠܛܘܢ ܒܗ ܪܒܪܒܝܢ ܘܢܪܒܘܢ ܠܗ ܘܢܩܛܠܘܢ ܠܗ ܒܬܪ ܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ ܢܩܘܡ ³² ܘܗܘܘ ܒܐܘܪܚܐ ܠܝܪܘܫܠܡ ܘܗܘܐ ܝܫܘܥ ܩܕܡ ܠܗܘܢ ¹ ܘܗܘܘ ܡܬܬܡܗܝܢ ܘܡܬܒܗܠܝܢ ܗܘܘ ܥܠܗ ܘܡܬܒܥܝܢ ܗܘܘ ܒܬܪܗ ³³ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ‖ ܗܐ ܢܣܩ ܠܝܪܘܫܠܡ ܘܒܪܬܐ ܕܐܢܫܐ ܢܫܠܡ ܠܪܫܝܥܐ ³⁴ ܘܢܫܠܡܘܢ ܠܗ ܠܥܡܡܐ ܘܢܬܪܩܘܢ ܒܗ ¹⁻ ܘܢܒܨܩܘܢ ¹⁻ ³⁵ ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ ܝܥܩܘܒ ¹ ܘܝܘܚܢܢ ¹ ܒܪܝ ܙܒܕܝ ³⁶ ¹ ܘܐܡܪ ¹ ܠܗ ³⁷ ¹ ¹ ³⁸ ¹ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴²

SIMILIA IN ALIIS CODD.

29 ² Pesh. idem. Diat. ar. = *Evangelium meum* 30 ¹ D a k q om. νῦν 32 ¹ b c Pesh. Diat. ar. om. πάλιν 34 ¹⁻¹ Pesh. idem. Diat. ar. = *et flagellabunt eum, et conspuent in faciem ejus* A *fam.*¹ καὶ μαστιγώσουσιν αὐτὸν, καὶ ἐμπτύσουσιν αὐτῷ, 36 ¹ C *fam.*¹ *fam.*¹³ c f ff₂ q aur. Pesh. Diat. ar. om. με 37 ¹ *fam.*¹ om. εἷς (bis) 38 ¹ D *fam.*¹ *fam.*¹³ ἀποκριθεὶς a b d ff₂ k q *respondens* 40 ¹ C D αλλοις a b d ff₂ k *aliis*

Univ Calif - Digitized by Microsoft ®

ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ ܠܡܢܐ ܡܪܝ ܛܒܐ ܐܢܬ ܠܝ ܠܡܢܐ ܛܒ ܐܠܐ ܚܕ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܛܒ
19 ܠܝ ܡܨܘܬܐ ܬܢ ܡܬܩܛ . ܠܐ ܬܫܠܚ ܠܐ ܬܫܩܪ ܠܐ ܬܩܛܠ ܠܐ ܬܓܢܘܒ ܠܐ ܬܣܗܕ ܠܐ ܬܟܒܕ ܐܒܟ ܘܐܡܟ
20 ܐܡܪ ܗܘ ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܟܠ ܐܠܝܢ ܨܛܪܬ ܡܢ ܨܒܝܘܬܝ ܡܢ ܥܠܡܐ ܗܢܐ ܐܦ ܠܐ ܡܫܬܠ ܠܝ ܡܢ ܨܒܝܘܬܝ
21 ܡܢ ܡܫܬܠ ܠܝ ܡܢ ܨܒܝܘܬܝ ܐܦ ܠܐ ܡܫܬܠ ܠܝ ܡܢ ܨܒܝܘܬܝ ܐܦ ܠܐ ܡܫܬܠ ܠܝ ܡܢ ܨܒܝܘܬܝ ܐܦ ܠܐ ܡܫܬܠ ܠܝ ܡܢ ܨܒܝܘܬܝ
ܐܦ ܠܐ ܡܫܬܠ ܠܝ ܡܢ ܨܒܝܘܬܝ ܐܦ ܠܐ ܡܫܬܠ ܠܝ ܡܢ ܨܒܝܘܬܝ ܐܦ ܠܐ ܡܫܬܠ ܠܝ ܡܢ ܨܒܝܘܬܝ ܐܦ ܠܐ ܡܫܬܠ ܠܝ ܡܢ ܨܒܝܘܬܝ
22 ܐܡܪ ܗܘ ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܟܠ ܐܠܝܢ ܨܛܪܬ ܡܢ ܨܒܝܘܬܝ ܡܢ ܥܠܡܐ ܗܢܐ ܐܦ ܠܐ ܡܫܬܠ ܠܝ ܡܢ ܨܒܝܘܬܝ
23 ܐܡܪ ܗܘ ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܟܠ ܐܠܝܢ ‖ ܨܛܪܬ ܡܢ ܨܒܝܘܬܝ ܡܢ ܥܠܡܐ ܗܢܐ ܐܦ ܠܐ ܡܫܬܠ ܠܝ ܡܢ ܨܒܝܘܬܝ
ܡܢ ܨܒܝܘܬܝ ܐܦ ܠܐ ܡܫܬܠ ܠܝ ܡܢ ܨܒܝܘܬܝ ܐܦ ܠܐ ܡܫܬܠ ܠܝ ܡܢ ܨܒܝܘܬܝ ܐܦ ܠܐ ܡܫܬܠ ܠܝ ܡܢ ܨܒܝܘܬܝ
24 ܐܡܪ ܗܘ ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܟܠ ܐܠܝܢ ܨܛܪܬ ܡܢ ܨܒܝܘܬܝ ܡܢ ܥܠܡܐ ܗܢܐ ܐܦ ܠܐ ܡܫܬܠ ܠܝ ܡܢ ܨܒܝܘܬܝ
ܡܢ ܨܒܝܘܬܝ ܐܦ ܠܐ ܡܫܬܠ ܠܝ ܡܢ ܨܒܝܘܬܝ ܐܦ ܠܐ ܡܫܬܠ ܠܝ ܡܢ ܨܒܝܘܬܝ ܐܦ ܠܐ ܡܫܬܠ ܠܝ ܡܢ ܨܒܝܘܬܝ
25 ܐܡܪ ܗܘ ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܟܠ ܐܠܝܢ ܨܛܪܬ ܡܢ ܨܒܝܘܬܝ ܡܢ ܥܠܡܐ ܗܢܐ ܐܦ ܠܐ ܡܫܬܠ ܠܝ ܡܢ ܨܒܝܘܬܝ
26 ܡܢ ܨܒܝܘܬܝ ܐܦ ܠܐ ܡܫܬܠ ܠܝ ܡܢ ܨܒܝܘܬܝ ܐܦ ܠܐ ܡܫܬܠ ܠܝ ܡܢ ܨܒܝܘܬܝ ܐܦ ܠܐ ܡܫܬܠ ܠܝ ܡܢ ܨܒܝܘܬܝ
27 ܐܡܪ ܗܘ ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܟܠ ܐܠܝܢ ܨܛܪܬ ܡܢ ܨܒܝܘܬܝ ܡܢ ܥܠܡܐ ܗܢܐ ܐܦ ܠܐ ܡܫܬܠ ܠܝ ܡܢ ܨܒܝܘܬܝ
ܡܢ ܨܒܝܘܬܝ ܐܦ ܠܐ ܡܫܬܠ ܠܝ ܡܢ ܨܒܝܘܬܝ ܐܦ ܠܐ ܡܫܬܠ ܠܝ ܡܢ ܨܒܝܘܬܝ ܐܦ ܠܐ ܡܫܬܠ ܠܝ ܡܢ ܨܒܝܘܬܝ
f. 58b
28 ܐܡܪ ܗܘ ‖ ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܟܠ ܐܠܝܢ ܨܛܪܬ ܡܢ ܨܒܝܘܬܝ ܡܢ ܥܠܡܐ ܗܢܐ ܐܦ ܠܐ ܡܫܬܠ ܠܝ ܡܢ ܨܒܝܘܬܝ
29 ܐܡܪ ܗܘ ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܟܠ ܐܠܝܢ ܨܛܪܬ ܡܢ ܨܒܝܘܬܝ ܡܢ ܥܠܡܐ ܗܢܐ ܐܦ ܠܐ ܡܫܬܠ ܠܝ ܡܢ ܨܒܝܘܬܝ
ܡܢ ܨܒܝܘܬܝ ܐܦ ܠܐ ܡܫܬܠ ܠܝ ܡܢ ܨܒܝܘܬܝ ܐܦ ܠܐ ܡܫܬܠ ܠܝ ܡܢ ܨܒܝܘܬܝ ܐܦ ܠܐ ܡܫܬܠ ܠܝ ܡܢ ܨܒܝܘܬܝ

SIMILIA IN ALIIS CODD.

19 [1] *fam.*[1] om. μὴ ἀποστερήσῃς 19 [2] Pesh. idem. Diat. ar. = ℵ C καὶ τὴν μητέρα σου a b c f r_1 *et matrem tuam* 20 [1] Pesh. = *Ille autem respondit* A D *fam.*[1] ὁ δὲ ἀποκριθεὶς C καὶ ἀποκριθεὶς a *Qui respondens* b c d f ff_2 q aur. *Ad* (c f q aur. *At* b *Et*) *ille respondens* k *ille autem respondens* 20 [2] *fam.*[1] ἐποίησα 21 [1] Pesh. ܐܦܩ ܠܗ *fam.*[1] *fam.*[13] καὶ ἄρας τὸν σταυρὸν (*fam.*[13] + σου) a *sublata cruce* q *tollens crucem* 21 [2] Pesh. om. δεῦρο 22 [1–1] D *fam.*[13] τούτῳ τῷ λόγῳ Diat. ar. = a b c d f*q *hoc verbo* k *illum sermonem* Pesh. = aur. *uerbo hoc* 24 [1–1] Pesh. idem. Diat. ar. = *qui confidunt in substantiis suis* A C D *fam.*[1] τοὺς πεποιθότας ἐπὶ τοῖς (A C om. τοῖς) χρήμασιν a *qui pecunias habant, vel confidentes in eis* .b d f ff_2 q aur. *confidentes in pecuniis*, (d ff_2 *pecunias*)† 25 [1] q *autem* 27 [1] Pesh. = C D *fam.*[13] τοῦτο Diat. ar. = b c d *hoc* 29 [1] Pesh. idem. A D Ἀποκριθεὶς C *fam.*[1] *fam.*[13] καὶ ἀποκριθεὶς a b c d ff_2 q aur. *respondens* f *quibus respondens* k *respondit autem*

* Buchanan + ff_2 † Buchanan ff_2 *qui confidunt in pecuniis*

Univ Calif - Digitized by Microsoft ®

3 ܠܗܘܢ ܡܘܫܐ ܕܫܪܐ ܠܟܘܢ ܡܫܬܪܐ ܗܘ ܠܗ ܠܡܫܐ ܘܠܢܩܒܐ ܗܘ ܠܗ ܠܡܫܐ ܘܠܢܩܒܐ f. 26a
4 ܘܡܪܝܗ ܠܗ ܡܪܝ ܐܢܬ ܡܢ ܫܪܝܬܐ ܕܒܪܝܬܐ ܒܪܐ ܐܢܬ ܗܘ ܠܗ ܠܕܟܪ ܘܢܩܒܐ
5 ܠܗ ܡܘܫܐ ܡܢ ܡܛܠ ܕܠܒܘܬܟܘܢ ܟܬܒ ܠܢ ܡܘܫܐ ܗܢܐ ܦܩܕ ܠܢ ܡܘܫܐ ܗܢܐ ܦܩܕ
6 ܠܢ ܡܢ ܫܪܝܬܐ ܕܒܪܝܬܐ ܒܪܐ ܐܢܬ ܗܘ ܠܗ ܠܕܟܪ ܘܢܩܒܐ ܗܘ ܠܗ ܠܡܫܐ ܘܠܢܩܒܐ
7 ܗܘ ܠܗ ܠܡܫܐ ܘܠܢܩܒܐ ܗܘ ܠܗ ܠܡܫܐ ܘܠܢܩܒܐ ܗܘ ܠܗ ܠܡܫܐ ܘܠܢܩܒܐ
8 ܠܡܫܐ ܘܠܢܩܒܐ ܗܘ ܠܗ ܠܡܫܐ ܘܠܢܩܒܐ ܗܘ ܠܗ ܠܡܫܐ ܘܠܢܩܒܐ
9 ܗܘ ܠܗ ܠܡܫܐ ܘܠܢܩܒܐ ܗܘ ܠܗ ܠܡܫܐ ܘܠܢܩܒܐ ܗܘ ܠܗ ܠܡܫܐ ܘܠܢܩܒܐ
10 ܠܗ ܠܡܫܐ ܘܠܢܩܒܐ ܗܘ ܠܗ ܠܡܫܐ ܘܠܢܩܒܐ ܗܘ ܠܗ ܠܡܫܐ ܘܠܢܩܒܐ
12 ܗܘ ܠܗ ܠܡܫܐ ܘܠܢܩܒܐ ܗܘ ܠܗ ܠܡܫܐ ܘܠܢܩܒܐ ܗܘ ܠܗ ܠܡܫܐ ܘܠܢܩܒܐ
11 ܠܗ ܠܡܫܐ ‖ ܗܘ ܠܗ ܠܡܫܐ ܘܠܢܩܒܐ ܗܘ ܠܗ ܠܡܫܐ ܘܠܢܩܒܐ ܗܘ ܠܗ ܠܡܫܐ ܘܠܢܩܒܐ
ܗܘ ܠܗ ܠܡܫܐ ܘܠܢܩܒܐ ܗܘ ܠܗ ܠܡܫܐ ܘܠܢܩܒܐ ܗܘ ܠܗ ܠܡܫܐ ܘܠܢܩܒܐ
13 ܗܘ ܠܗ ܠܡܫܐ ܘܠܢܩܒܐ ܗܘ ܠܗ ܠܡܫܐ ܘܠܢܩܒܐ ܗܘ ܠܗ ܠܡܫܐ ܘܠܢܩܒܐ
14 ܗܘ ܠܗ ܠܡܫܐ ܘܠܢܩܒܐ ܗܘ ܠܗ ܠܡܫܐ ܘܠܢܩܒܐ ܗܘ ܠܗ ܠܡܫܐ ܘܠܢܩܒܐ
ܗܘ ܠܗ ܠܡܫܐ ܘܠܢܩܒܐ ܗܘ ܠܗ ܠܡܫܐ ܘܠܢܩܒܐ ܗܘ ܠܗ ܠܡܫܐ ܘܠܢܩܒܐ
ܗܘ ܠܗ ܠܡܫܐ ܘܠܢܩܒܐ ܗܘ ܠܗ ܠܡܫܐ ܘܠܢܩܒܐ ܗܘ ܠܗ ܠܡܫܐ ܘܠܢܩܒܐ
15 ܗܘ ܠܗ ܠܡܫܐ ܘܠܢܩܒܐ ܗܘ ܠܗ ܠܡܫܐ ܘܠܢܩܒܐ ܗܘ ܠܗ ܠܡܫܐ ܘܠܢܩܒܐ
16 ܗܘ ܠܗ ܠܡܫܐ ܘܠܢܩܒܐ ܗܘ ܠܗ ܠܡܫܐ ܘܠܢܩܒܐ ܗܘ ܠܗ ܠܡܫܐ ܘܠܢܩܒܐ
ܗܘ ܠܗ ܠܡܫܐ ܘܠܢܩܒܐ ܗܘ ܠܗ ܠܡܫܐ ܘܠܢܩܒܐ ܗܘ ܠܗ ܠܡܫܐ ܘܠܢܩܒܐ
17 ܗܘ ܠܗ ܠܡܫܐ ܘܠܢܩܒܐ ܗܘ ܠܗ ܠܡܫܐ ܘܠܢܩܒܐ ܗܘ ܠܗ ܠܡܫܐ ܘܠܢܩܒܐ f. 26b
18 ܗܘ ܠܗ ܠܡܫܐ ܘܠܢܩܒܐ ܗܘ ܠܗ ܠܡܫܐ ܘܠܢܩܒܐ ܗܘ ܠܗ ܠܡܫܐ ܘܠܢܩܒܐ

SIMILIA IN ALIIS CODD.

4 [1] Pesh. idem. Diat. ar. = c ff$_2$ *nobis* 4 [2] D δουναι b c d ff$_2$ q r$_1$ *dare* 5 [1] Pesh. idem. A D *fam.*[1] ἀποκριθεὶς b d f ff$_2$ q r$_1$ aur. *respondens* Diat. ar. = k *respondit* 6 [1] D b d ff$_2$ k q Pesh. om. κτίσεως 6 [2–2] Pesh. idem. A *fam.*[1] ἐποίησεν αὐτοὺς ὁ Θεός D εποιησεν ο θσ a *fecit illos Deus* b f *fecit deus* d ff$_2$ r$_1$ *fecit dŝ* k *fecit dī* q aur. *fecit eos dŝ* 11 [1] *fam.*[1] f Pesh. om. ἐπ' αὐτὴν (*fam.*[1] *v.* 12 pro *v.* 11.) 13 [1–1] Pesh. ܕܡܫܠܡܝܢ ܠܗܘܢ = *eos qui offerebant illos* A D τοῖς προσφέρουσιν *fam.*[1] τοῖς φέρουσιν a ff$_2$ *qui offerebant* Diat. ar. = b d f q r$_1$ aur. *offerentibus* 14 [1–1] *fam.*[1] καὶ ἐπιτιμήσας εἶπεν αὐτοῖς *fam.*[13] καὶ ἐπιτιμήσας αὐτοῖς εἶπεν 16 [1] D και προσκαλεσαμενοσ b *Et conuitans* c d f ff$_2$ q r$_1$ *et conuocans* 17 [1] c *dicebat* ff$_2$ *dixit* q r$_1$ aur. *dicens*

Univ Calif - Digitized by Microsoft ®

38 ܗܘܝܢ ܕܠܝܬܝܗ ܡܢ ܫܡܝܐ ¹38 ܕܠܝܬ ܠܢ ܕܥܒܕ ܗܢܘܢ ² ܕܠܝܬ ܠܗ ܡܢ ܫܡܝ ¹ ܕܠܝ ܗܘ ܕܥܒܕ ² ܕܠܝ ܗܘ ܕܥܒܕ ² ܕܠܝ ܗܘ ܕܥܒܕ ² ܕܠܝ ܗܘ ܕ
f. 50b
39 ¹ ܕܠܝ ¹ ܗܘ ³⁹ ܕ ¹ ¹ ¹

22 [1]ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܨܒܝܢܐ ܕܢܦܠ ܒܢܘܪܐ ܘܒܡܝܐ ܕܡܚܐܬܗ ܠܡܝܬܐ ܘܐܢ ܡܕܡ ܬܩܕܪ ܠܡܥܒܕ ܥܠܝܢ ܪܚܡܐ ܘܥܒܕ ܠܢ ܡܕܡ ܕܡܬܩܕܡ ܠܢ ܘܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ ܐܢ ܬܩܕܪ ܠܡܐܡܝܢ ܟܠ ܡܕܡ ܕܡܫܬܘܐ ܠܡܐܡܝܢ ܠܝܬ ܠܗ ܡܕܡ ܕܢܬܩܢ ܠܗ ܡܪܝ ܐܢܐ ܡܪܝ ܥܠ ܥܘܪܬܝ ܕܠܐ ܡܫܬܘܐ ܠܡܐܡܝܢ ܘܡܢ

8 ܘܠܐܝܢ ܐܚܪܢܐ ܠܐ ܚܙܘܗܝ ܐܠܐ ܒܗܘܢ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܠܚܕܐ ܠܝܫܘܥ ܠܘܬܢ ܠܚܘܕ ܐܝܟ ܕܢܚܘܪ ܠܒܫܝܪ ܠܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܗܘ

ܘܡܠܠ ܥܡܗܘܢ ܒܓܠܝܐ ܕܠܐ ܢܫܬܟܚ ܐܢܫܐ ܕܢܬܟܪܙ ܠܗ ܒܫܡܝܐ ܗܘ ܐܝܟ ܕܐܬܟܪܙ ܠܗ ܒܐܪܥܐ ܗܢܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܕܢܐ ܕܢܫܡܥ ܢܫܡܥ ܘܢܬܒܠܒܠ ܠܒܘܗܝ ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܠܗ ܡܕܡ ܕܢܥܒܕ ܠܗ ܠܐ ܕܡܬܬܠܝ ܠܗ ܠ

ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘܢ ܠܗܘܢ ܠܝܬ ܡܕܡܐ ܕܠܚܡܐ ܠܝܬܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܕܡ
ܠܢܦܫܟܘܢ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܡܢܐ ܠܝܬ ܠܟܘܢ ܠܚܡܐ ܠܡܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܢܦܫܟܘܢ
18 ܠܡܐ ܠܝܬ ܠܟܘܢ ܥܝܢܐ ܕܠܡܐ ܠܝܬ ܠܟܘܢ ܥܝܢܐ ܕܠܡܐ ܠܝܬ ܠܟܘܢ ܕܚܙܝܢ
19 ܠܡܐ ܠܝܬ ܠܟܘܢ ܐܕܢܐ ܕܠܡܐ ܠܝܬ ܠܟܘܢ ܡܢܝܢ ܕܚܡܫܐ ܠܚܡܐ ܕܦܪܫܬ
ܠܐܠܦܝܢ ܘܐܪܒܥܐ ܐܠܦܝ ܕܡܢܝ ܡܢܝ ܕܫܪܝܬܐ ܕܠܚܡ ‖ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ
20 ܫܒܥܐ ܠܡܢܐ ܠܝܬ ܠܟܘܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܡܢܐ ܠܝܬ ܠܟܘܢ ܠܚܡܐ
ܕܫܪܝܬܐ ܕܠܚܡ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܢܝ ܫܒܥܐ ܕܠܚܡ ܕܫܪܝܬܐ ܠܡܢܐ ܠܝܬ ܠܟܘܢ
21 ܠܡܐ ܠܝܬ ܠܟܘܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܡܢܐ ܠܝܬ ܠܟܘܢ ܡܕܡ ܕܠܐ
22 ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܡܢܐ ܠܝܬ ܠܟܘܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܡܢܐ ܠܝܬ ܠܟܘܢ ܡܕܡ ܕܠܐ
23 ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܡܢܐ ܠܝܬ ܠܟܘܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܡܢܐ ܠܝܬ ܠܟܘܢ ܡܕܡ
ܕܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܡܢܐ ܠܝܬ ܠܟܘܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܡܢܐ ܠܝܬ ܠܟܘܢ ܡܕܡ
24 ܕܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܡܢܐ ܠܝܬ ܠܟܘܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܡܢܐ ܠܝܬ ܠܟܘܢ
25 ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܡܢܐ ܠܝܬ ܠܟܘܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܡܢܐ ܠܝܬ ܠܟܘܢ
f. 94b
26 ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܡܢܐ ܠܝܬ ܠܟܘܢ ‖ ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܡܢܐ ܠܝܬ ܠܟܘܢ ܡܕܡ
27 ܕܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܡܢܐ ܠܝܬ ܠܟܘܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܡܢܐ ܠܝܬ ܠܟܘܢ
28 ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܡܢܐ ܠܝܬ ܠܟܘܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܡܢܐ ܠܝܬ ܠܟܘܢ
ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܡܢܐ ܠܝܬ ܠܟܘܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܡܢܐ ܠܝܬ ܠܟܘܢ
29 ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܡܢܐ ܠܝܬ ܠܟܘܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܡܢܐ ܠܝܬ ܠܟܘܢ
30 ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܡܢܐ ܠܝܬ ܠܟܘܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܡܢܐ ܠܝܬ ܠܟܘܢ
31 ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܡܢܐ ܠܝܬ ܠܟܘܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܡܢܐ ܠܝܬ ܠܟܘܢ
ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܡܢܐ ܠܝܬ ܠܟܘܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܡܢܐ ܠܝܬ ܠܟܘܢ
32 ܡܕܡ ‖ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܡܢܐ ܠܝܬ ܠܟܘܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܡܢܐ ܠܝܬ ܠܟܘܢ

SIMILIA IN ALIIS CODD.

17 [2–2] Pesh. ܥܕܡܐ = *Quousque* A ἔτι Diat. ar. = f q aur. *adhuc* 20 [1–1] Pesh. idem = *Dicit eis;* Diat. ar. = *Dixit eis* 25 [1] Pesh. Diat. ar. om. καὶ διέβλεψεν 28 [1] Pesh. *fam.*[1] k om. λέγοντες 29 [1–1] Pesh. ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ = *Dicit eis Ieshua* A *fam.*[1] *fam.*[13] λέγει αὐτοῖς b f i r_1 aur. *tunc dicit* (b i aur. + *illis* r_1 + *illis ihs̄*)

Univ Calif - Digitized by Microsoft ®

2 ܡܬܚܢܢܝܢ ܥܠ ܟܠܗ ܗܕܐ ܕܥܡܐ ¹ܕܗܘܘ ܠܝ ¹ | ܕܠܐ ܡܕܡ ܕܢܐܟܘܠܘܢ ܠܗܘܢ ,ܡܕܡ ܕܠܐ ܥܡܐ ܕܥܡܐ ¹ | ܕܗ ܡܫܬܝܢ

3 ܡܠܬܐ ܕܐܝܟ ܕܐܬܘ ܡܢ ܪܚܩܐ ³ | ܕܐܝܟ ܕܐܬܘ ܠܒܝܬܗܘܢ | ܕܐܝܟ ܕܐܬܘ ܠܒܝܬܗܘܢ

4 ¹ܐܡܪܝܢ ⁴ܠܗ ¹ | ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ¹ܡܢ ,ܡܬܬܝܠܝܢ ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܡܫܬܝܢ ܠܚܡܐ | ܕܠܐ ܡܫܬܝܢ ܠܚܡܐ

5 ܕܠܐ ܡܫܬܝܢ ܠܚܡܐ | ܕܠܐ ܡܫܬܝܢ ⁵ܠܚܡܐ | ܕܠܐ ܡܫܬܝܢ ܠܚܡܐ

6 ܕܠܐ ⁶ܡܫܬܝܢ ܠܚܡܐ | ܕܠܐ ܡܫܬܝܢ ܠܚܡܐ | ܕܠܐ ܡܫܬܝܢ ܠܚܡܐ

f. 41a
24 ܡܢ ܗܢܐ ܐܬܐ ܘܥܐܠ ܠܡ ܒܝܬ ܐܝܬܝܢ ܗܘܐ ܕܢܥܠܡ ܠܗ ܕܐܝܬ ܒܗ ܚܝܠܐ ܕܛܘܡܐ ܘܐܬܬܐ ܘܢܦܠ
25 ܠܪܓܠܝܗܝ ܕܝܠܗ ܘܣܓܕ ܠܗ ܘܩܪܐ ܠܗ ܕܢܦܩ ܡܢ ܒܪܬܗ ܕܛܘܡܐ ܡܢ ܗܢܐ ܕܫܡܥ
26 ܐܬܬܐ ܘܢܦܠ ܠܪܓܠܝܗ ܕܝܫܘܥ ܗܘܬ ܐܝܬ ܠܗ ܒܪܬ ܛܝܡܐ ܕܡܫܬܐ ܘܩܪܝܬ
27 ܠܗ ܕܢܦܩ ܡܢ ܒܪܬܝ ܛܝܡܐ ܕܡܫܬܐ ܗܘ ܝܫܘܥ ܕܐܡܪ ܠܗ ܫܒܩ ܠܒܢܝ
28 ܕܠܡܐ ܠܡܐܟܠ ܠܟܠܒܐ ܠܐ ܛܒ ܠܡܫܩܠ ܠܒܢܝ ܠܟܠܒܐ ܕܬܚܬ ܦܬܘܪܝ ܕܛܠܝ
29 ܕܡܐ ܠܡ ܡܠܠ ܠܡܪܬܗ ܕܐܡܪ ܠܗ ܗܐ ܡܛܠ ܗܢܐ ܡܠܬܐ ܙܠ ܠܒܝܬ
30 ܒܪܬܝ ‖ ܛܠܝܐ ܘܐܬܬܐ ܠܒܝܬ ܡܛܬܐ ܕܛܠܝܐ ܡܢ ܒܪܬ ܛܝܡܐ ܕܡܫܬܐ ܘܢܦܩ
31 ܡܢ ܬܚܘܡ ܨܝܕܘܢ ܐܬܬ ܠܬܚܘܡ ܕܥܪܒ ܡܕܝܢܬܐ* ܕܕܩܪܦܠܝ ܘܐܬܐ ܠܒܚܪ
32 ܝܡܐ ܕܓܠܝܠܐ ܒܓܘܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܥܣܪܪ ܠܗ ܠܚܪܫܐ ܘܠܐ ܡܠܠ ܠܗ ܠܡܪܬܗ
33 ܕܢܣܡ ܐܝܕܘܗܝ ܥܠ ܪܫܐ ܘܡܫܕܪ ܠܗ ܠܒܪ ܡܢ ܦܪܨܘܦܐ ܕܣܘܪܝܐ ܘܒܥܐ
34 ܕܢܦܩ ܡܢ ܒܪܬܗ ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܦܬܚ ܐܬܪ ܕܐܬܦܬܚ ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܦܬܚ
35 ܘܐܬܦܬܚ ܠܗ ܐܕܢܝܗܝ ¹ ܘܫܪܐ ¹ ܕܡܠܬܐ ¹ ܕܐܬܦܬܚ ¹ ܘܡܠܠ ܒܫܘܬܐ
36 ܕܠܐ ܡܠܠ ܠܐܢܫܐ ܗܘ ܕܡܠܠ ܠܗ ܠܐ ܡܠܠ ܠܐ ܡܠܠ ܠܐ ܡܠܠ ܠܐ ܡܠܠ
37 ܠܐ ܡܠܠ ܠܐ ܡܠܠ ܠܐ ܡܠܠ ܠܐ ܡܠܠ ܠܐ ܡܠܠ ܠܐ ܡܠܠ ܠܐ ܡܠܠ ܠܐ ܡܠܠ
f. 41b
VIII. 1 ܠܐ ¹ ܡܠܠ ‖ ܒܝܡܝܗܘܢ ܣܓܝܐܐ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܐܬܐ ܠܬܪܥܐ ܕܓܠܝܠܐ
ܠܐ ܡܠܠ ܠܐ ܡܠܠ ܠܐ ܡܠܠ ܠܐ ܡܠܠ ܠܐ ܡܠܠ ܠܐ ܡܠܠ ܠܐ ܡܠܠ ܠܐ ܡܠܠ
ܠܐ ܡܠܠ ܠܐ ܡܠܠ ܠܐ ܡܠܠ ܠܐ ܡܠܠ ܠܐ ܡܠܠ ܠܐ ܡܠܠ ܠܐ ܡܠܠ ܠܐ ܡܠܠ

[* Cod. ܡܢܬ † Cod. ܬܚܘܡ]

SIMILIA IN ALIIS CODD.

24 ¹ a b c i n om. Ἐκεῖθεν 25 ¹ A *fam.*¹ n q om. ἀλλ' εὐθὺς 25 ² *fam.*¹ b c om. πρὸς τοὺς πόδας 26 ¹ Pesh. Diat. ar. om. τῷ γένει 27 ¹ Pesh. idem. A *fam.*¹ ὁ δὲ Ἰησοῦς f *iesus* q *ihs* 28 ¹ D b c d ff₂ i om. ναί 30 ¹ A D *fam.*¹ τὴν θυγατέρα Pesh. Diat. ar. = a f ff₂ n q *filiam suam* d *filiam* 34 ¹ Pesh. Diat. ar. om. ὅ ἐστιν Διανοίχθητι 35 ¹⁻¹ Pesh. idem. A *fam.*¹ καὶ εὐθέως c f aur. *et statim* Diat. ar. = *Et illa hora*

Univ Calif - Digitized by Microsoft ®

9 ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܫܦܝܪ ܐܢܬܘܢ ܕܬܩܘܡܘܢ ܠܡܛܪܬܟܘܢ ܕܢܛܪܘܢ[1]
10 ܠܡܘܫܐ ܘܐܡܪ ܡܟܒܕ ܐܒܝܟ ܘܐܡܗܬܟ[2] . ܘܕܡܠܠ ܒܝܫܐ ܠܐܒܐ ܐܘ ܠܐܡܐ
f. 25b ܢܬܡܘܬ ܗܘ ܐܝܢܐ ܕܡܢ ܡܕܡܐ ܕܢܦܥ ܠܟ ܢܬܡܘܬ ܗܘ ܐܝܢܐ ‖ ܕܐܡܪ ܐܒܝ ܐܘ ܐܡܝ ,ܩܘܪܒܢܐ
11 ܕܗܘ ܡܬܬܠ ܠܐܒܐ ܐܘ ܠܐܡܐ[11] ܕܐܢܬܘܢ ܡܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ ,ܩܘܪܒܢܐ ܗܘ ܐܝܢܐ
12 ܕܠܐ ܢܫܬܘܕܥ ܡܕܡ ܠܐܒܐ ܐܘ ܠܐܡܐ[12] . ܡܫܬܘܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ[1] ܕܡܫܬܡܫܝܢ ܠܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ
13 ܒܗܕܐ ܡܠܬܐ ܕܡܣܪܬܘܢ ܐܢܬܘܢ[13] . ܘܟܠ ,ܩܘܪܒܢܐ ܗܢܘܢ ܕܥܒܕܝܢ ܐܢܬܘܢ
o o

14 ܘܩܪܐ ܠܟܠܗܘܢ ܠܘܬ ܥܡܐ ܐܡܪ ܠܗܘܢ[14] : ܫܡܥܘ ܠܝ ܟܠܗܘܢ[2] ܘܬܒܘܢ[1]
15 ܕܠܝܬ ܡܕܡ ܕܡܢܟܘܢ ܠܐ ܡܛܡܐ ܠܗ ܠܒܪܬܗ . ܐܠܐ ܡܕܡ ܕܢܦܩ ܡܢ ܒܝܬ ܐܢܫܐ
16 ܗܘ ܕܡܛܡܐ ܠܒܪܬܗ ܡܢ ܒܝܬ ܐܢܫܐ ܗܘ ܕܢܦܩ ܡܢ ܠܒܪ ܐܢܫܐ . ܡܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܕܢܐ[1-1] ‖
ܕܢܫܡܥ ܢܫܡܥ . ܐܢܬܘܢ ܕܢܫܡܥܘܢ[1-1] ·ܝ· ·ܝ·
17 ܘܟܕ ܥܠ ܡܢ ܒܝܬ ܐܢܫܐ ܠܒܝܬ ܐܡܐ[17] ܗܘ ܕܢܦܩ . ܫܐܠܘ ,ܬܠܡܝܕܘܗܝ ,ܡܬܠܐ
18 ܥܠ ܡܬܠܐ . ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܠܐ ܡܨܝܬܘܢ ܕܡܕܡ ܕܡܢ ܒܪ ܐܢܫܐ[18] ܠܐ ܡܛܡܐ ܠܗ ܠܒܪ ܐܢܫܐ
ܕܡܛܡܐ ܠܒܝܬ ܐܢܫܐ ܠܐ ܡܛܡܐ ܠܗ ܠܒܪ ܐܢܫܐ ‖ ܡܛܡܐ ܠܒܝܬ ܐܢܫܐ ܠܐ ܡܛܡܐ ܠܗ ܠܒܪ ܐܢܫܐ
19 ܕܡܛܡܐ ܠܒܝܬ ܐܢܫܐ[1] ܡܛܡܐ ܠܗ[19] ܠܐ ܡܛܡܐ ܠܒܝܬ ܠܒܒܐ ܐܠܐ ܠܒܝܬ ܡܣܬܬܪܐ ܠܒܝܬ ܡܣܬܬܪܐ . ܕܠܐ
. ܡܛܠ ܕܡܛܡܐ ܠܒܝܬ ܐܢܫܐ ܠܐ ܡܛܡܐ ܠܗ ܠܒܪ ܐܢܫܐ ‖ ܡܛܡܐ ܠܒܝܬ ܐܢܫܐ ܠܐ ܡܛܡܐ ܠܗ ܠܒܪ ܐܢܫܐ[20]
21 ܕܡܢ ܠܒ ܒܢܝ ܐܢܫܐ[1] ܡܢ ܠܓܘ ܡܪܝܡܬܐ ܒܝܫܬܐ . ܕܢܦܩ ܡܢ ܠܒ ܒܢܝ ܐܢܫܐ[2-2]
22 ܕܙܢܝܘܬܐ ܩܛܠܐ ܕܓܢܒܘܬܐ ܕܒܝܫܬܐ ܕܥܝܢܐ ܒܝܫܬܐ ܕܓܕܦܐ ܕܫܘܠܛܢܘܬܐ[22] ܕܠܐ ܡܛܝܒܘܬܐ
23 ܕܒܝܫܬܐ ܕܫܘܠܛܢܘܬܐ ܕܫܘܠܛܢܘܬܐ ܕܒܝܫܬܐ ܕܫܘܠܛܢܘܬܐ[23] .

SIMILIA IN ALIIS CODD.

9 [1] om. *v.* 8 9 [2] Pesh. idem. D στησηται *fam.*[1] στήσητε a b c f ff$_2$ i q *statuatis* 11 [1] Pesh. Diat. ar. om. ὅ ἐστιν Δῶρον 14 [1] A *fam.*[1] c f Pesh. Diat. ar. om. πάλιν 14 [2] A *fam.*[1] πάντα Pesh. Diat. ar. = f *omnem* 16 [1-1] Pesh. idem. A D *fam.*[1] εἴ τις ἔχει ὦτα ἀκούειν ἀκουέτω Diat. ar. = a b c d f ff$_2$ i k n q r$_1$ aur. (c + *Et*) *si quis habet aures audiendi* (i + *ad* d i *audiendum*) *audiat* 18 [1] ℵ κοινοῖ (om. δύναται) 20 [1] Pesh. om. ἔλεγεν δὲ 21 [1] *fam.*[1] om. τῶν ἀνθρώπων 21 [2-2] A μοιχεῖαι πορνεῖαι φόνοι κλοπαὶ f *adulteria fornicationes homicidia furta*

Univ Calif - Digitized by Microsoft ®

ܟܕ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܐܢܐ ܗܘܐ . ܘܠܘܬ ܢܚܬܘ ܠܘܬ ܐܢܫܐ ܘܡܬܚܙܝܢ ܠܗ ܟܠܗܘܢ
51 ܘܡܬܕܡܪܝܢ ¹ ܟܐܢܐ ܕܡܢܗ ܘܠܘܬ ܟܠܗܘܢ ܡܬܚܙܝܢ ܠܗ ·ܘܡܠܐ ·ܘܡܬܕܡܪܝܢ
52 ܟܠܗ . ܟܬܒ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܠܗ ¹ ܟܠ ܕܐܝ ·ܡܬܕܡܪܝܢ ܟܠܗ
53
54 ܕܢܦܩ ¹ ¹ ܕܢܦܩ ¹ ¹ ܕܢܦܩ ¹ ¹ ·ܘܡܬܚܙܝ ¹ ¹ ·ܘܡܬܚܙܝ ¹ ¹ ·ܘܡܬܚܙܝ ¹ ¹ ·ܘܡܬܚܙܝ ¹ ¹ ·ܘܡܬ
f. 25a
55 ܠܗ ¹ ¹ ·ܘܡܬ ¹ ¹ ·ܘܡܬ ¹ ¹ ·ܘܡ ¹ ¹ ·ܘ ¹ ¹ ·ܘ ¹ ¹ ·ܘ

35 ܐܚܪܝܬܐ . || ܡܛܝ ܕܡܐ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܐܡܪܝܢ ܕܡܛܝ ܗܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܡܐ ܗܢܐ ¹ 35
ܡܛܝ ܗܘܝܢ ܫܥܬܐ ܣܓܝܐܬܐ ܠܡ ܡܬܝܢ ,ܡܬܬܝܡܐ ܗܠܝܢ ܡܛܝ ܗܘܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܐ
36 ܢܐܙܠܘܢ ܠܫܘܩܐ ܕܣܒܝܒܘܬܐ ܘܠܩܢܘܬܐ ܕܣܝܡܝܢ ܠܗܘܢ ܡܕܡ ܕܢܐܟܠܘܢ ¹ ܐܡܪ ,ܢܐܙܠ ³⁶ *ܕܣܝܡܝܢ
37 ܠܗܘܢ ܡܕܡ ܠܗܘܢ ¹ ܐܡܪ ,ܡܢܐ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ . ܡܢܐ ܢܬܝܗܒ ܠܗܘܢ ܠܡܐܟܠ ܠܚܡܐ ¹ ³⁷
ܠܡܐܟܠ . ܐܡܪܝܢ ܠܗ ¹ ܢܐܙܠ ܢܬܝ ܕܢܙܒܢ ¹ ܠܚܡܐ ܕܢܬܝܗܒ ܠܗܘܢ ܠܡܐܟܠ
38 ܠܚܡ ¹ ܠܗܘܢ ܠܚܫܐ ³⁸ ܐܡܪ ¹ ܠܗܘܢ ܐܠܗ ܣܓܝ ܕܚܡܐ ¹ ܠܡܐܟܠ ܠܗܘ
39 ܚܠܝܢ ¹ ܐܡܪܝܢ ܠܗ ¹⁻² ܣܓܝ ܠܡܐܟܠ ² ¹⁻ ¹ ³⁹ ܡܬܝܢ ܠܗܘܢ ¹ ܡܬܬܝܡܐ ¹ ܠܗܘܢ
40 ܡܬܬܝܡܐ ¹ ¹ ⁴⁰ ¹ ¹ ¹

21 ܗܘܐ ܕ ܒܝܘܡܐ ܚܕ ܡܐܬܝ ܠܗ ܡܪܝܐ ܠܡܫܬܝܬܗ ܘܠܪܒܢܝ ܘܠܪܫܝܢ ܘܠܩܝܡ̈ܐ ܕܓܠܝܠܐ
22 ܠܗ ܗܘܝܐ ‖ ܗܘܝܐ ܡܠܟܬܐ ܕܒܪܬܗ ܘܪܩܕܬ ܠܓܘܐ ܕܚܝܠ̈ܐ ܘܫܦܝܪ ܠܡܠܟܐ
23 ܠܗ ܡܕܡ ܕܬܫܐܠ ܠܝ ܘܐܬܠ ܠܟ ܕܐܢ ܬܫܐܠ ܡܕܡ ܕܡܠܟܘܬܝ ܘܐܦܠܓ ܠܟ
24 ܠܡܪܝܡ ܐܡܐ ܕܝܠܕܬܝ ܘܐܡܪܬ ܠܗ ܡܢܘ ܐܫܐܠ ܠܟ ܘܐܡܪ ܠܗ ܩܛܠ ܠܝܘܚܢܢ
25 ܡܥܡܕܢܐ . ܘܐܬܝܗܒ ܡܕܡ ܠܡܠܟܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܒܥܐ ܐܢܐ ܕܬܬܝܗܒ ܠܝ ܗܟܢܐ
26 ܒܟܠܝܐ ܡܕܡ ܠܗ ܡܪܝܐ ܡܛܠ ܕܡܬܩܝܡ̈ܐ ܥܡܗ ܠܐ ܨܒܐ ܠܡܫܩܠ ܡܕܡ ܠܗ
27 ܠܡܫܩܠ ܠܗ ܡܪܝܐ ܘܫܕܪ ܠܗ ܩܛܠܐ ܕܝܘܚܢܢ . ܘܐܙܠ ܘܩܛܠ ܠܝܘܚܢܢ
28 ܒܟܠܝܐ ܘܐܝܬܝ ܪܝܫܗ ܕܩܛܝܠܐ ‖ ܘܐܬܝܗܒ ܠܥܠܡܬܐ ܘܐܬܝܗܒ ܠܥܠܡܬܐ
29 ܕܐܡܗ . ܘܫܡܥܘ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܐܬܘ ܘܣܒܘ ܦܓܪܗ ܘܩܒܪܘܗܝ ܒܟܠܝܐ
30 ܘܐܙܠܘ ܠܘܬ ܡܪܝܐ . ܘܟܢܫܘ ܟܠܗܘܢ ܠܘܬ ܫܠܝܚܐ ܘܡܠܠܘ ܠܗ ܟܠ ܕܥܒܕܘ ܘܠܡܪܘ ܠܗ
31 ܠܡܬܝܐ ܐܢܬܘܢ ܠܚܕܝܟܘܢ ܒܡܕܒܪܐ ܘܢܢܘܚܘ ܫܠܝܐ ܘܐܬܝܢ ܠܡܐܟܘܠ ܠܚܡܐ
ܕܠܐ ܦܢܝ ܐܦܠܘ ܠܡܐܟܘܠ ܠܚܡܐ . ܘܐܙܠܘ ܒܣܦܝܢܬܐ ܠܐܬܪܐ ܕܠܚܘܕ
32 ܠܒܠܚܘܕ ܘܐܙܠܘ ܒܣܦܝܢܬܐ ܠܐܬܪܐ ܕܠܚܘܕ ܠܒܠܚܘܕ ܘܚܙܘ ܐܢܫܐ
33 ܕܡܬܝܕܥܝܢ ܠܗ ܘܪܗܛܘ ܡܢ ܟܠ ܩܪܝܬܐ ܘܪܢܘ ܠܬܡܢ ܘܩܕܡܘܗܝ
34 ܘܐܬܘ ܠܘܬܗܘܢ . ܘܢܦܩ ܝܫܘܥ ܘܚܙܐ ܣܓܝܐܐ ܕܥܡܐ ܘܐܬܪܚܡ ܥܠܝܗܘܢ
ܡܛܠ ܕܗܘܘ ܐܝܟ ܥܢܐ ܠܐ ܕܪܥܝܐ ܠܗܘܢ ܘܫܪܝ ܠܡܠܦܘܬ ܣܓܝܐܐ

f. 53b

SIMILIA IN ALIIS CODD.

21 [1–1] Pesh. ܒܝܘܡ ܚܕ = *certo quodam die* 23 [1] *fam.*[1] r_1 om. ὅτι ὃ ἐάν με αἰτήσῃς δώσω σοι 24 [1–1] b f *Exiit autem puella* 25 [1] D a b c d ff_2 i q r_1 aur. om. μετὰ σπουδῆς 25 [2] D *fam.*[1] a b d ff_2 i q r_1 Pesh. Diat.ar. om. ἠτήσατο 27 [1] c ff_2 i aur. om. εὐθὺς 27 [2] D *fam.*[1] a b c d f ff_2 i q aur. om. ὁ βασιλεύς 28 [1] Pesh. om. τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ 28 [2] C ἤνεγκεν 31 [1–1] Pesh. ܠܐ ܕܪܥܝܐ ܠܗܘܢ ܘܫܪܝ ܠܡܠܦܘܬ ܣܓܝܐܐ = *spatium, ne quidem ad comedendum* Diat.ar. = *et nec spatium habebant ut vel panem manducarent* b c d f ff_2 i q r_1 aur. *et nec* (ff_2 *ne** q *nec dum*) *manducandi. spatium habebant* 33 [1] D *fam.*[1] a b c d ff_2 i om. καὶ προῆλθον αὐτοὺς

* Buchanan ff_2 *et nec*

Univ Calif - Digitized by Microsoft ®

7 [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

11 [illegible]

12 [illegible]

13 [illegible]

14 [illegible]

15 [illegible]

16 [illegible]

17 [illegible]

f. 137b [illegible]

18 [illegible]

19 [illegible]

20 [illegible]

[* [illegible] *bis* in Cod.]

SIMILIA IN ALIIS CODD.

vi. 7 [1–1] D *μαθηταϲ απεϲτειλαν αυτουϲ* b d ff$_2$ i *discipulis misit eos* (b ff$_2$ *illos*) q *discipulis. coepit illos mittere* 7 [2] D a b c d e ff$_2$ i om. *ἤρξατο* 8 [1–1] Pesh. idem. A *fam.*[1] *μὴ πήραν μὴ ἄρτον* D *μητε πηραν μητε αρτον* b c d e f i q aur. *non peram non panem* Diat. ar. = a ff$_2$ *neque* (Diat. ar. ff$_2$ *non*) *peram. neque panem.* 11 [1] A CD *fam.*[1] a b c d ff$_2$ i q r$_1$ aur. Pesh. om. *τόποϲ* 11 [2] D a b c d f ff$_2$ i q r$_1$ aur. om. *τὸν ὑποκάτω* 20 [1–1] Pesh. [illegible] = *et faciebat* A C D *fam.*[1] *fam.*[13] *ἐποίει* Diat. ar. = a b d f ff$_2$ i r$_1$ *faciebat*

Univ Calif - Digitized by Microsoft ®

13 ܘܐܬܪܡܘ ܠܬܪܥܐ ܕܡܝܐ ܗܘܘ ܟܡܐ ܕܐܙܠܘ ܒܗ ܒܡܝܐ ܘܐܬܚܢܩܘ ܒܬܪܥܐ ܕܝܡܐ ܗܘ ܠܡܐ ܘ
14 ܘܪܥܘܢ ܕܪܥܝܐ ܐܬܘ ܠܡܚܙܝ ܡܢܐ ܗܘܐ ܕܥܒܕܘ ܐܢܫܐ ܕܫܪܝܐ ܗܘ ܕܐܬܐ ܘܐܚܘܝܘ ܠܗ ܠܡܚܙܐ ܕܥܒܕ ܐܢܫܐ ܕܫܪܝܐ ܗܘ ܕܐܬܐ ܘܐܚܘܝܘ ܠܗ ܠܡܚܙܐ ܕܥܒܕ
f. 21a
15 ܠܝܫܘܥ ܘܚܠܘ ܠܗ ܕܚܠܐ ܘܐܬܝܪܝܘ ܗܘܘ ܥܡ ܠܝܫܘܥ ܘܚܙܘ ܠܡܫܝܚܐ ܕܫܐܠ ܠܓܝܘܢܐ ܘܐܬܝܪܝܘ ܗܘܘ ܥܡ ܠܝܫܘܥ ܘܚܙܘ ܠܡܫܝܚܐ ܕܫܐܠ ܠܓܝܘܢܐ
16 ܘܐܡܪܘ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܕܐܢܫ ܠܐ ܡܬܚܙܐ ܠܗ ܡܕܡ ܕܐܢܫ ܠܐ ܡܬܚܙܐ ܠܗ ܡܕܡ
17 ܕܢܬܠ ܠܗ ܒܪܝܬ ܐܢܫ ܕܐܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܓܪܣܝܢܝܐ ܕܢܬܠ ܠܗ ܒܪܝܬ ܐܢܫ ܕܐܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܓܪܣܝܢܝܐ
18 ܕܐܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܢܬܠ ܠܗ ܒܪܝܬ ܐܢܫ ܕܐܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܓܪܣܝܢܝܐ ܕܐܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܢܬܠ ܠܗ ܒܪܝܬ ܐܢܫ ܕܐܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܓܪܣܝܢܝܐ
19 ܕܐܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܢܬܠ ܠܗ ܒܪܝܬ ܐܢܫ ܕܐܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܓܪܣܝܢܝܐ ܕܐܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܢܬܠ ܠܗ ܒܪܝܬ ܐܢܫ ܕܐܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܓܪܣܝܢܝܐ
ܕܐܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܢܬܠ ܠܗ ܒܪܝܬ ܐܢܫ ܕܐܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܓܪܣܝܢܝܐ
20 ܕܐܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܢܬܠ ܠܗ ܒܪܝܬ ܐܢܫ ܕܐܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܓܪܣܝܢܝܐ ܕܐܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܢܬܠ ܠܗ ܒܪܝܬ ܐܢܫ ܕܐܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܓܪܣܝܢܝܐ
ܕܐܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܢܬܠ ܠܗ ܒܪܝܬ ܐܢܫ ܕܐܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ‖ ܕܓܪܣܝܢܝܐ ܕܐܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܢܬܠ ܠܗ ܒܪܝܬ ܐܢܫ ܕܐܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܓܪܣܝܢܝܐ
21 ܕܐܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܢܬܠ ܠܗ ܒܪܝܬ ܐܢܫ ܕܐܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܓܪܣܝܢܝܐ ܕܐܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܢܬܠ ܠܗ ܒܪܝܬ ܐܢܫ ܕܐܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܓܪܣܝܢܝܐ
22 ܕܐܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܢܬܠ ܠܗ ܒܪܝܬ ܐܢܫ ܕܐܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܓܪܣܝܢܝܐ ܕܐܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܢܬܠ ܠܗ ܒܪܝܬ ܐܢܫ ܕܐܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܓܪܣܝܢܝܐ
23 ܕܐܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܢܬܠ ܠܗ ܒܪܝܬ ܐܢܫ ܕܐܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܓܪܣܝܢܝܐ ܕܐܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܢܬܠ ܠܗ ܒܪܝܬ ܐܢܫ ܕܐܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܓܪܣܝܢܝܐ

(*Mark V.* 26b—*VI.* 5a *is on a lost leaf.*)

f. 137a
VI. 5 ܘܐܬܐ ܠܒܝܬ ܡܪܝܗ ܘܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܠܟܠ ܩܪܝܬܐ ܕܓܠܝܠܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܠܡܪܝܡ ܒܪܬܝ ܘܠܡܢܘ ܐܬܝܬ ܠܗ ܗܕܐ ܡܠܬܐ ܕܐܬܝܠܕ ܒܝܕܝܗ ܘܡܬܕܡܪ ܠܗ ܠܡܢܐ ܗܢܐ ܚܟܡܬܐ ܕܝܗܒ ܠܗ ܘܚܝܠܬܐ ܕܥܒܕܝܢ ܐܝܕܝܗ ܕܡܬܥܒܕ ܒܚܝܠܘܬܐ ܗܠܝܢ ܕܐܝܟ ܕܡܢ ܕܒܝܬ ܡܕܫܐ ܕܡܬܩܪܒ ܠܗ ܠܡܢ ܕܐܝܟ ܕܡܢ ܕܒܝܬ ܡܕܫܐ ܕܡܬܩܪܒ ܠܗ ܠܡܢ ܕܐܝܟ ܕܡܢ ܕܒܝܬ ܡܕܫܐ ܕܡܬܩܪܒ ܠܗ ܠܡܢ
6 ܘ : ܘ ܘܡܬܕܡܪܝܢ ܠܗ ܡܢ ܕܬܡܗܘܢ ܠܗ ܡܢ ܕܬܡܗܘܢ ܠܗ ܡܢ ܕܬܡܗܘ

ܐܢܘܢ ܕܙܪܥܝܢ ܥܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܫܡܥܝܢ ܡܠܬܐ ܘܡܚܕܐ ܠܗ ܗܘܢ
16 ܕܥܠܗܘܢ ܕܙܪܥܝܢ ܥܠ ܟܐܦܐ ܗܢܘܢ ܕܡܬܩܒܠܝܢ ܠܗ ܒܚܕܘܬܐ ܘܒܚܕܐ ܗܘܢ
17 ܕܠܝܬ ܫܪܫܐ ܒܝܗܘܢ ܐܠܐ ܠܫܥܐ ܚܕܐ ܕܡܬܩܠܝܢ ܠܗ ܘܡܬܪܕܦܝܢ ܠܗ
ܕܠܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܐܠܐ ܟܕ ܐܬܐ ܠܗ ܫܥܬܐ ܕܡܬܩܠܝܢ ܠܗ ܘܡܬܪܕܦܝܢ ܠܗ
ܕܠܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܠܗ ܡܠܬܐ ܗܢܐ ܕܡܬܙܪܥ ܒܠܒܐ ܕܒܪܢܫܐ ܗܢܐ
ܕܙܪܥ ܙܪܥܐ ܕܙܪܥ ܒܙܪܥܐ ܛܒܬܐ ܕܢܦܩ ܫܘܫܦܐ ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܢܚܬ ܠܬܚܬܝܬܐ ܘܡܬܚܙܐ ܠܗ

(*Mark IV.* 18—*IV.* 41 *is on a lost leaf.*)

f. 21b
41 ܡܫܬܟܚܝܢ ܠܗ ܘ ܘ ܘ

I V. 1 ܗܘܐ ܕܒܚܕ ܝܘܡܐ ܕܢܬܪܒܐ ܠܬܡܢ ܕܢܬܪܒܘ ܐܢܘܢ ܒܫܝܠܬܐ ܕܝܡܐ
2 ܘܫܕܪܘ ܠܗ ܠܥܡܐ ܒܐܪܥܐ ܕܝܡܐ ܗܘ ܕܢܦܩ ܠܥܡ

33 ܐܢ ¹ ܐܚܝ ܐܚܝ ܗܘ | ܠܝ ܡܢ ܐܡܝ ܘܐܚܘܗܝ ³³ | ܘܚܙܝܢ ܠܗ ܕܝܢ | ܐܡܪ ܠܗ ܡܢ ܐܢܘܢ ³⁴ | ܐܚ ²
34 ܐܢ ² ܐܚ | ܐܢ ܐܝܟܐ ܡܚܘܠ | ܠܡܚܘܝܢ ¹ ܕܝܬܒܝܢ ³⁴ | ܐܢ ² ܐܚ
35 | ܐܚ ܐܝܢ ܐܢ ܐܠܗܐ ¹ ܕܥܒܕ ܨܒܝܢܐ | ¹ ܐܬܐ ¹ ܕܝܢ ³⁵ ܐܚ
IV. 1 | ܐܢ ܐܬܚܙܝܢ ܐܚܝܢ | ܕܚܘ ܠܡ ܐܢ ¹ ܡܚ ,ܐܬ | ܐܬ ,ܡܚ ¹ ܐܬ ,ܡܚ
| ܐܚܝܢ ܐܚܝܢ ܐܬܚܙܝܢ | ܡ ܠܡ ܡܚ ܡܚ ܐܢ | ܐܢ ܐܢ ܐܢ ܐܢ ܐܢ ܐ
f. 110b
2 ܐܢ ² ‖ ² ܐܬܐ. ܐܢ ܐܢ | ¹ ܐܢ ¹ ܐ ¹ ܐ | ¹ ܐ ¹ ܐ ¹ ¹ ¹ ¹ ¹ ¹ ¹ ¹
3 ¹ ¹ ¹ ¹ ¹ ¹ ¹

15 ܘܢܬܠܘܢ ܠܫܐܕܐ [15] ܕܫܝܛܢܐ ܘܠܡܫܕܐ [1-1] ܕܫܝܛܢܐ ܘܠܡܫܕܐ ܕܫܝܛܢܐ

ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܐ ܕܐܒܝܬܪ ܗܘܐ ܠܟܗܢܐ ܪܒܐ ܕܠܚܡܐ ܕܩܪܒܐ ܠܡܢܐ
27 ܕܠܐ ܢܝܬܝܢ ܠܟܘܢ ܠܡܐ ܕܫܒܬܐ ܥܒܕ ܐܢܫܐ ܠܫܒܬܐ ܕܠܐ ܐܢܫܐ
28 ܡܪܝܐ ܕܫܒܬܐ ܗܘܐ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܗܘ ܡܪܝܐ ܕܫܒܬܐ ܗܘ ܒܪܬܗ ܕܐܢܫܐ
ܗܘ ܐܢܫܐ ܗܘ ܕܫܒܬܐ

III. 1 ܘܥܠ ܕܥܒܪ ܠܬܡܪܐ ܒܡܫܡܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܝܕܐ ܝܒܝܫܐ ܗܘ ܒܡܫܡܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܝܕܐ ܝܒܝܫܐ ܗܘ
2 ܕܢܪܦܐ ܢܫܬܡܥ ܠܗ ܕܢܫܬܪܝ ܠܗ ܕܢܪܦܐ ܒܫܒܬܐ ܕܠܡܐ ܢܫܬܪܝ ܠܗ ܕܢܪܦܐ ܒܫܒܬܐ ܕܠܡܐ
3 ܐܡܪ ܠܗ ܠܓܒܪܐ ܕܝܕܗ ܝܒܝܫܐ ܩܘܡ ܠܡܨܥܬܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܝܕܐ ܝܒܝܫܐ ܩܘܡ ܠܡܨܥܬܐ
4 ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܠܡܢܐ ܠܟܝܠ ܛܒܬܐ ܠܡܥܒܕ ܐܘ ܠܡܩܛܠ ܢܦܫܐ ܠܡܥܒܕ ܐܘ ܠܡܩܛܠ ܢܦܫܐ
5 * * * * * * * * * ܕܡܫܬܩܠܝܢ ܠܗ ܠܡܠܠܬܗ ܘܐܡܪ ܠܗ ܠܓܒܪܐ ܕܝܕܗ ܝܒܝܫܐ ܗܘ
f. 101b * * ܕܝܕܗ ܝܒܝܫܐ ܗܘ ܠܡܢ ܕܐܡܪ ܠܗ ܠܡܢ ܕܐܡܪ ܠܗ ܠܡܢ ܕܐܡܪ ܠܗ ܠܡܢ
6 ܕܐܙܠ ܦܪܝܫܘ ܦܪܝܫܘ ܥܡ ܗܪܘܕܝܢ ܘܥܒܕܘ ܥܡ ܗܪܘܕܝܢ ܘܥܒܕܘ ܠܗ ܠܡܐܒܕܘܬܗ
7 ܘܐܙܠ ܝܫܘܥ ܥܡ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܠܬܡܐ ܘܣܓܝܐܝܢ ܡܢ ܓܠܝܠܐ ܘܡܢ ܝܗܘܕܐ ܘܡܢ ܓܠܝܠܐ
ܘܡܢ ܝܗܘܕܐ ܘܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܘܡܢ ܐܕܘܡܝܐ ܘܡܥܒܪ ܠܝܪܕܢܐ ܘܡܢ ܛܘܪܐ
8 ܘܡܢ ܨܝܕܘܢ ܣܓܝܐܝܢ ܕܫܡܥܘ ܟܠ ܕܥܒܕ ܡܬܬܝܐ ܘܡܪܝܡ ܘܡܪܬܐ ܘܡܪܬܐ
9 ܕܡܢ ܣܒܪ ܠܗ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܢܩܘܡ ܠܗ ܡܨܥܬܐ ܕܠܐ ܢܬܟܢܫܘܢ ܠܗ ܠܟܠ ܥܡܐ
10 ܕܡܬܪܦܝܢ ܠܗ ܠܟܠ ܕܐܝܬ ܒܗ ܡܟܐܝܐ ܕܢܩܪܒܘܢ ܠܘܬܗ ܕܢܡܫܘܢ ܠܗ
11 ܘܟܕ ܚܙܘ ܠܗ ܪܘܚܐ ܡܣܐܒܐ ܠܗ ܢܦܠܘ ܩܕܡܘܗܝ ܘܩܥܘ ܠܡܪܝ ܘܐܡܪܝܢ
ܐܢܬ ܗܘ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ ܘܙܥܩ ܠܗ ܕܠܐ ܢܡܠܠ ܠܡܕܥܢ ܕܗܘ ܡܫܝܚܐ
12 ܘܣܓܝܐ ܡܬܬܝܐ ‖ ܠܗ ܕܠܐ ܢܬܓܠܝܢ ܠܡܕܥܢ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ·
13 ܘܣܠܩ ܠܛܘܪܐ ܘܩܪܐ ܠܗܢܘܢ ܕܨܒܐ ܠܗ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܐܬܐ ܠܘܬ ܗܘ ܒܗ ܠܡܢ ܕܨܒܐ
14 ܠܗ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܢܗܘܘܢ ܥܡܗ ܘܫܕܪ ܠܗ ܠܡܫܕܪܘܬܗ ܕܢܟܪܙ ܠܗ ܠܡܟܪܙ

Similia in aliis Codd.

27 [1] D a c d e ff$_2$ i om. τὸ σάββατον διὰ τὸν ἄνθρωπον ἐγένετο, καὶ οὐχ ὁ ἄνθρωπος διὰ τὸ σάββατον· iii. 5 [1] Pesh. idem. ℵ A C D L *fam.*[1] τὴν χεῖρά σου *fam.*[13] σου τὴν χεῖρα Diat. ar. = a b c d e f ff$_2$ i q r$_1$ aur. *manum tuam* 5 [2–2] L ὑγιὴς ὡς ἡ (sic) ἄλλη. a *sicut et alia* b *sicut alia* c *sicut et altera* 6 [1] b c om. κατ' αὐτοῦ 7 [1] D a c d e ff$_2$ i q r$_1$ om. ἠκολούθησαν 8 [1] ℵ *fam.*[1] c om. καὶ ἀπὸ τῆς Ἰδουμαίας 8 [2] a b c om. πλῆθος πολὺ 14 [1] Pesh. idem = *Et elegit* Diat. ar. = *Et . . . elegit*

Univ Calif - Digitized by Microsoft ®

38 ܐܙܠܢ ܠܗܘܢ ܠܩܪܝܬܐ ܕܐܚܪܢܐ ܕܢܟܪܙ ܒܗ ܠܡܠܬܐ ܗܢܐ ܕܐܬܝܬܝ ܗܘܝܬ ܠܡܠܬ ܗܢܐ ܕܢܦܩ ܡܢ ܩܕܡ ܐܒܝ ܘܐܡܝ ¹ ܘܡܬܚܙܝܢ ܠܗ ܟܠ ܒܪܢܫܐ ¹ ܕܒܥܝ ܠܡܒܥܐ ² ¹⁻¹ ³ ܕܟܠܗ ܡܬܟܢܫ ܠܬܪܥܐ ⁴⁰ ܘܩܪܝܢ ܠܗ ܘܡܪܝܢ ܠܗ ܕܐܢ ܨܒܐ ܐܢܬ ܡܨܝܬ ܠܡܕܟܝܘ ⁴¹ ¹ ܘܡܪ ² ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ¹ ⁴⁴ ⁴³ ⁴² ⁴¹ ⁴⁰ ³⁹ ²⁻¹ ³⁸

(*Mark I.* 44—*II.* 21 *is on a lost leaf.*)

f. 101a

21 ¹ ²¹ ² ²² ¹ ² ¹⁻¹ ² ¹ ²³ ² ¹ ²⁴ ²⁵ ¹ ²⁶ ²² ²¹ II.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

38 ¹ A D *fam.*¹ a b c d e f ff₂ q r₁ aur. Pesh. Diat.ar. om. ἀλλαχοῦ 39 ¹⁻¹ A C D *fam.*¹ καὶ ἦν κηρύσσων a b c d e f ff₂ q r₁ aur. *et erat praedicans* Pesh. idem. 39 ² Pesh. idem. e *in omnibus* 39 ³ b q om. ὅλην 41 ¹ A C L *fam.*¹ Ἰησοῦς Pesh. idem. Diat. ar. = c f *Iesus* q aur. *ihs* 41 ² Pesh. idem. Diat.ar. = c f aur. *eius* 43 ¹ Pesh. Diat. ar. om. εὐθὺς ii. 21 ¹ Pesh. idem. b c *noui* Diat. ar. = ff₂ *nouum* 22 ¹⁻¹ ℵ A C L *fam.*¹ καὶ ὁ οἶνος ἐκχεῖται καὶ οἱ ἀσκοὶ ἀπολοῦνται· (L om. ἀπολοῦνται) c f q aur. *et uinum effundetur. et utres peribunt.* Pesh. Diat.ar. = *et utres pereant, et vinum effundatur:* 22 ² Pesh. idem. A C L *fam.*¹ βλητέον e f *mittunt* q *mittendum est* Diat. ar. = c aur. *mitti debet* 23 ¹ D b c d e ff₂ i t aur. om. ὁδὸν ποιεῖν Pesh. om. ἤρξαντο 23 ² a *et edere* c e ff₂ *vellere . . . et manducare* 24 ¹ D *fam.*¹ *fam.*¹³ οἱ μαθηταί σου Diat. ar. = a b c d f ff₂ i r₁ t *discipuli tui* 26 ¹ D a b d e ff₂ i r₁ t om. ἐπὶ Ἀβιάθαρ ἀρχιερέως

Univ Calif - Digitized by Microsoft ®

ܘܐܡܪ ¹ | ܟܡ ܕܒܥܪܬܗܘܢ ܒܒܝܬܐ | ܐܝܬܝܗ ܡܢ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܓܠܝܠܐ | ܘܐܬܝܢ ܠܘܬܗ
24 ²⁴ | ܘܩܪܝܢ ܠܗ ܠܡܪܝܡ | ܘܐܡܪ ܠܗ ܫܬܩܛ ܘܦܘܩ ܡܢܗ | ܘܐܬܝܢ ܠܘܬ
25 ²⁵ ܫܡܥܘܢ ܕܐܝܬ ܒܗ ܪܘܚܐ ܕܣܐܢܐ | ܘܩܪܐ ܒܩܠܐ ܪܡܐ | ܘܦܩ ܡܢܗ .
26 ²⁶ ¹⁻¹ ܘܐܡܪ ¹⁻² ܠܡܫܕܐ | ²⁻² ܕܦܩ ܡܢ ܒܪܬܗ | ܘܐܬܝܢ ܠܘܬ ܝܫܘܥ ,
27 ²⁷ ܕܟܠܗܘܢ ܡܬܬܡܗܝܢ | ܘܐܡܪܝܢ ܠܚܕܗܘܢ | ܡܢܘ ܗܢܐ ܗܘܐ ܚܕܬܐ ܕܠܡܠܦ
f. 30a ܒܫܘܠܛܢܐ ܕܪܘܚܐ ‖ ܘܐܦ ܠܥܡ ܪܒܐ ܗܘܐ | ܫܡܥܘܢ ܘܐܚܘܗܝ ܕܝܥܩܘܒ
28 ²⁸ ܘܦܩ | ܫܡܥܘܬܗ ܠܟܠ ܐܬܪܐ ܕܓܠܝܠܐ . ܘܐܬܝܢ ܠܒܝܬ ܫܡܥܘܢ
ܘܐܢܕܪܝܐ | ܥܡ ܝܥܩܘܒ ܘܝܘܚܢܢ . ܘܚܡܬܗ ܕܫܡܥܘܢ | ܗܘܬ ܣܓܝܐ ܠܡܚܘܝܗ .
29 ²⁹ ¹ ²⁻² ܘܦܩ ܡܢ ܒܝܬܐ ܗܢܘ ܠܒܝܬ ܫܡܥܘܢ ܘܐܢܕܪܝܐ ܒܚܘܕܐ
30 ³⁰ ܘܐܡܪ ܠܗ ܠܫܡܥܘܢ ܕܐܝܬ ܒܗ ܪܘܚܐ ܕܣܐܢܐ | ܘܐܬܝܢ ܠܘܬ ܝܫܘܥ*
31 ³¹ ¹ ܘܩܡ ܘܐܬܝ ܠܘܬ ܚܡܬܗ . | ¹ ܘܐܡܪ ܠܗ ܠܚܡܬܗ . ¹ ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܒܗ ܡܕܝ ܚܡܬܐ
³ ²⁻² ܘܐܡܪ . ²⁻² ܒܟܠ ܡܕܝ ܚܡܬܐ | ³ ܘܦܩ ܚܡܬܗ | ²⁻² ܘܫܒܩܗ ܡܢ ܚܡܬܐ
32 ¹ ³² | ܡܛܠ ܕܡܛܝ ܫܡܫܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ | ܡܝܬܝܢ ܠܘܬ ܟܠ ܚܠܝܐ
33 ³³ ²⁻² . ²⁻² ܘܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗ | ܡܬܟܢܫܝܢ ܠܬܪܥܐ . ²⁻² ܘܐܡܪ ܠܗ ܠܫܡܥܘܢ
34 ³⁴ ¹ ܘܐܡܪ ܠܗ ܠܫܡܥܘܢ ‖ ܠܐ ܡܨܝܐ ܠܡܡܠܠ ܠܫܕܐ ‖ ܕܝܕܥ ܗܘ ܕܐܢܘܢ
ܡܫܝܚܐ ܗܘ ·ܕ· ܠܡ ·ܕ·

35 ³⁵ ܘܒܨܦܪܐ ܣܓܝܐ ܩܡ | ܐܙܠ ܠܒܝܬ ܡܕܝܢܬܐ | ܘܨܠܐ ܬܡܢ
36 ³⁶ | ܘܐܬܪܕܘ ܫܡܥܘܢ ܘܐܚܘܗܝ ܠܘܬ ܫܡܥܘܢ . | ³⁷ ܘܐܡܪܘ ܠܗ .
37

[* Cod. *sic.*]

SIMILIA IN ALIIS CODD.

23 ¹ A C D b c d e f ff₂ q t aur. Pesh. om. εὐθὺς 25 ¹⁻¹ Pesh. ܐܡܪ = *et dixit* A B C D L *fam.*¹ λέγων d f ff₂ q aur. *dicens* b e *et dixit* c *dixitque* 25 ²⁻² Pesh. idem = *Occlude os tuum* 28 ¹ ℵ *fam.*¹ b c e ff₂ q r₁ aur. om. εὐθὺς 29 ¹ D c d e ff₂ aur. Pesh. om. εὐθὺς 29 ² B D *fam.*¹ *fam.*¹³ ἐξελθὼν d e r₁ *procedens* b c ff₂ q aur. (ff₂ *Et*) *Egressus* f *egrediens* 30 ¹ b c ff₂ q r₁ Pesh. om. εὐθὺς 31 ¹ D d q om. τῆς χειρὸς 31 ²⁻² Pesh. ܩܡܬܗ = *statim* A D εὐθέως b d q *statim* c f ff₂ r₁ aur. *continuo* 31 ³ c *et surrexit* e *et surgens* 32 ¹ b e q om. Ὀψίας δὲ γενομένης 32 ²⁻² D νοσοισ ποικιλαισ b c d ff₂ q r₁ *uariis languoribus* e *uariis infirmitatibus* 34 ¹ D αυτα a b c d ff₂ q aur. *ea* e *illa*

Univ Calif - Digitized by Microsoft ®

ܡܬܬܝܘܢ ܐܘܢܓܠܝܘܢ

f. 30b

13 I. (*vv.* 1–12*a* deest) ܐܦܪܝܡ ܕܝܢ ܗܘܝܢ ܠܬܪܝܢ . ܡܢ ܗܢܐ ܡܫܬܡܥ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܪܝܡ
ܕܐܬܝܢ ܕܢ ܒܚܕܘܬܐ ܕܝ ܫܠܝܢ ܡܢ ܗܢܐ ܕܢ ܫܪܝܐ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܪܝܡ ܕܐܬܝܢ
ܕܐܬܝܢ ܡܢ ܠܐ ܠܡ ܠܡ ܠܡ ܠܡ ܠܡ .

14 ܐܝܟܐ ܕܐܬܚܙܝܬ ܠܡܫܝܚ ܒܪܝܬ ܐܠܗܐ . ܡܢ ܗܢܐ ܕܐܬܝ ܠܗ ܠܡܪܝܡ

15 ܫܘܝܬܐ ܕܐܠܗܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܡܛܠ ܕܐܬ ܐܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ

16 ܡܫܬܡܥ ܐܢܘܢ ܕܫܡܥ . ܐܦܠܐ ܡܫܠܝ ܠܟܘܢ ܒܥܠܬܐ ܕܐܠܗܐ .
ܫܪܐ ܠܫܡܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܢ ܢܬܝܗܒ ܠܟ ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ .

17 ܡܛܠ ܕܢܝܬܐ ܗܘܐ . ܡܢ ܗܢܐ ܠܡܢ ܫܪܐ ܗܘ ܟܝܐ , . ܐܡܪܬܝ ܠܟܘܢ
ܕܐܠܗܐ

18 ܢܝܬܐ ܕܢܬܝ ܐܢܫܐ . ܡܢ ܟܕ ܫܪܐ ܫܪܐ ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ
ܕܐܠܗ

19 ܟܐܢ . ܡܢ ܗܢܐ ܡܫܠ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܫܠ ܫܪܐ ܠܡܫܠ ܕܢ ܕܢ ,ܐܠܗܐ
ܕܐܠܗ ,ܡܫܝܚ . ܐܦ ܠܡܢ ܕܢ ‖ ܗܘܝܢ ܟܕܝܢ ܡܫܬܡܥܝܢ ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ

20 ܡܢ ܟܕ ܫܪܐ . ܠܝܬ ܐܢܫ ܐܠܐ ܡܫܬܡܥ ܠܕܢ , ܡܫܝܚ ܕܐܠܗ
ܕܐܠܗ ܕܟܕ ܫܪܐ ܟܕ ܟܕ ܟܕ

63 ܐܡܪܝܢ ܠܡ ܕܢܩܘܡ ܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ ܕܢܬܩܢ ܩܒܪܗ ܕܠܡܐ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܠܝܠܐ ܘܢܓܢܒܘܢ ܠܬܠܡܝܕ
64 ܠܩܒܪܐ ܠܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ ܕܢܬܩܢ ܩܒܪܐ ܕܢܬܩܢ ܩܒܪܐ ܕܢܬܩܢ ܩܒܪܐ

f. 134a

47 ܐܠܝܐܐ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܩܡܘ ܗܘܘ ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܗܐ ܐܠܝܐ ܢܩܪܐ ܠܗ ܠܐܠܝܐ ܗܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪ

ܘܡܫܚܘܗܝ ܠܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܘܡܛܠܝܢ ܠܗ ܒܪܝܫܐ ܕܩܢܐ ܘܡܫܬܚܘܝܢ ܩܕܡܘܗܝ
ܘܡܬܪܥܝܢ ܠܗ ܘܡܪܩܝܢ ܠܗ ܒܩܢܐ ܗܕܐ ܘܡܬܪܥܝܢ ܠܗ ܗܠܝܢ ܕܥܠܘ ܥܠ ܦܓܪܗ
30 ܘܡܬܪܩܝܢ ܠܗ ܘܢܣܒܘܗܝ ܠܩܪܢܐ ܕܒܪܝܫܗ ܘܡܫܬܚܘܝܢ ܩܕܡܘܗܝ ܘܡܬܪܥܝܢ ܠܗ
31 ܕܡܫܚܘܗ ܠܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܘܠܒܫܘܗܝ ܠܠܒܘܫܗ ܕܝܠܗ ܘܐܦܩܘܗܝ ܠܡܨܠܒܘܬܐ
32 ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܫܪܝܢ ܐܝܫ ܩܘܪܝܢܐ ܫܡܥܘܢ ܫܡܗ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܨܠܒܘܬܗ ܘܐܦܩܘ
ܠܡܫܩܠ ܨܠܒܗ ܕܝܫܘܥ ܡܢ ܛܘܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܐ ܡܢ ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܚܝܐ ܘܡܛܠ
f. 46b 33 34 ܗܢܐ ܡܫܬܠܡ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ‖ ܘܐܬܘ ܠܬܪܥܐ ܕܩܪܝܐ ܓܘܠܬܐ ܕܡܬܬܪ
35 ܕܡܬ ܠܬܪܥܐ ܕܩܪܝܢ ܠܗ ܓܘܠܬܐ ܕܡܬܬܪ ܠܗ ܕܩܪܝܢ ܠܗ ܠܬܪܥܐ ܕܡܬ ܠܗ
36 ܘܡܬܒܩܝܢ ܗܢܘܢ ܬܡܢ ܘܡܬܒܩܝܢ ܠܗ ܗܢܘܢ ܕܝܬܒܝܢ ܬܡܢ ܘܡܛܠ ܕܥܠ ܪܫܗ
37 ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܗܘܐ ܟܬܒ ܘܣܝܡܘ ܥܠ ܪܫܗ ܕܟܬܒ ܗܕܐ ܗܘ ܡܫܝܚ
ܠܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ·ܘ·ܘ·

38 ܗܘܘܢ ܬܪܝܢ ܠܛܘܪܝܐ ܥܡܗ ܚܕܐ ܡܢ ܕܝܡܝܢܗ ܘܚܕ ܡܢ ܣܡܪܐ
39 ܕܥܒܪܘ ܡܪܩܝܢ ܠܗ ܘܡܨܚܩܝܢ ܠܗ ܒܪܝܫܗܘܢ ܘܡܪܝܢ ܘܐܡܪܝܢ ܗܐ ܕܡܬܪܘܣ
40 ܗܝܕܟ ܒܪܝܬ ܐܠܗܐ ܘܒܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ ܡܫܪܐ ܠܡܫܪܐ ܕܡܬܪܘܣ ܘܫܘܙܒ
41 ܢܦܫܟ ܡܢ ܨܠܒܐ ܘܢܚܝ ܥܡܢ ܗܠܝܢ ܩܫܝܫܐ ‖ ܘܟܗܢܐ ܪܒܐ ܥܡ ܣܦܪܝܐ
42 ܘܩܫܝܫܐ ܕܝܗܘܕ ܠܡ ܡܫܬܘܙܒ ܠܢܦܫܗ ܗܢܐ ܡܫܝܚ ܕܝܫܪܝܠ ܢܢܚܘ ܗܫܐ
ܡܢ ܨܠܒܐ ܘܢܗܝܡܢ ܠܗ ܠܡܫܝܚ ܕܐܠܗܐ ܕܚܝܐ ܕܢܫܬܒܘܩ ܗܫܐ ܠܗ ܡܢ ܨܠܒܐ
43 ܘܢܗܝܡܢ ܠܗ ܠܡܫܝܚ ܕܐܠܗܐ ܕܚܝܐ ܕܢܫܬܒܘܩ ܗܫܐ ܠܗ ܡܢ ܨܠܒܐ
44 ܕܐܡܪ ܒܪܬܝ ܐܢܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘܝܬ ܠܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܗܢܘ ܕܨܠܒܘ ܠܗ
45 ܕܩܪܝܢ ܠܗ ܠܡܫܝܚ ܕܐܠܗܐ ܕܚܝܐ ܕܢܫܬܒܘܩ ܗܫܐ ܠܗ ܡܢ ܨܠܒܐ ܘܢܗܝܡܢ ܠܗ
46 ܠܡܫܝܚ ܕܐܠܗܐ ܕܚܝܐ ܕܢܫܬܒܘܩ ܗܫܐ ܠܗ ܡܢ ܨܠܒܐ ܘܢܗܝܡܢ ܠܗ ܠܡܫܝܚ
ܕܐܠܗܐ ܕܚܝܐ ܕܢܫܬܒܘܩ ܗܫܐ ܠܗ ܡܢ ܨܠܒܐ ܘܢܗܝܡܢ ܠܗ ܠܡܫܝܚ ܕܐܠܗܐ ·ܘ·

SIMILIA IN ALIIS CODD.

30 [1] Pesh. ܩܕܡܘܗܝ = *in faciem ejus* Diat. ar. = a b r_1 *in faciem ejus* 31 [1–1] Diat ar. = *quo erat indutus* 41 [1] D και φαρισαιων a b c d ff_2 *et pharisaeis* Diat. ar. = *et seniores et Pharisaei* q r_1 *et fariseis* Pesh. ܩܫܝܫܐ ܘܦܪܝܣܝܐ = f *et Senioribus et Pharisaeis* 42 [1] Pesh. idem = *Si* A *fam.*[1] εἰ a b c f ff_1 ff_2 g_1 q r_1 aur. *si* 46 [1] Pesh. om. τοῦτ' ἔστιν· Θεέ μου Θεέ μου, ἵνα τί με ἐγκατέλιπες ;

Univ Calif - Digitized by Microsoft ®

15 ܕܡܬܚܙܝ ܠܗܘܢ ܕܚܕ ܐܣܝܪܐ ܕܒܥܘܬܗܘܢ ܀ ܗܘܐ ܕܒܟܠ ܥܕܢܐ ܕܦܨܚܐ ܫܪܐ ܠܫܪܪܐ
ܠܗܘܢ ܐܝܢܐ ܕܨܒܝܢ ܀ ܗܘܘ ܠܗ ܫܘܡܥܢܐ ܐܣܝܪܐ ܫܡܗ ܕܒܪܐܒܐ ܀
16 ܗܘܐ ܕܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܒܪܐܒܐ ܀ ܗܘܘ ܟܕ ܓܡܝܥܝܢ ܠܗܘ ܠܦܝܠܛܘܣ ܀
ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܢܘ ܐܢܬܘܢ ܨܒܝܢܘܢ ܕܐܫܪܪ ܠܟܘܢ ܀ ܗܘܘ ܡܪܝܡܝܢ ܕܠܐ ܝܕܥܝܢ ܀
17 ܗܘܐ ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܠܗܘ ܠܒܪܐܒܐ ܀ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܢܘ ܐܢܬܘܢ ܨܒܝܢܘܢ ܕܐܫܪܪ ܠܟܘܢ ܀
ܐܡܪܘ ܠܗ ܒܪܐܒܐ ܀ ܗܘܘ ܡܬܟܢܫܝܢ ܠܗ ܠܝܫܘܥ ܕܡܬܩܪܐ ܡܫܝܚܐ ܀
18 ܐܡܪ ܠܗ ܠܦܝܠܛܘܣ ܀ ܗܘܘ ܡܬܚܙܝ ܠܗ ܕܡܢ ܚܣܕܐ ܕܡܫܠܡܘ ܠܗ ܀
19 ܗܘ ܕܝܬܒ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܀ ܫܕܪܬ ܠܘܬܗ ܓܒܪܐ ܕܠܐ ܝܕܥ ܠܗ ܀ ܐܡܪ ܠܗ ܠܝܫܘܥ ܀
ܠܐ ܡܬܚܙܝ ܠܟ ܠܡܢܐ ܕܥܒܕܬ ܠܗ ܠܝܫܘܥ ܀ ܗܘܘ ܡܬܚܙܝ ܠܗ ܠܦܝܠܛܘܣ ܀
ܕܢܬܠ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܕܥܠ ܡܫܝܚܐ ܀ ܀ ܀

f. 46a
20 ܗܘܐ ܕܒܥܕܢ ܕܦܨܚܐ ܫܪܐ ܠܫܪܪܐ ܠܗ ܠܦܝܠܛܘܣ ܀
21 ܐܡܪ ܠܗ ܠܝܫܘܥ ܀ ܗܘܘ ܡܬܚܙܝ ܠܗ ܕܡܢ ܐܢܬܘܢ ܨܒܝܢܘܢ ܕܐܫܪܪ ܠܟܘܢ ܀
22 ܗܘܘ ܡܬܚܙܝ ܠܗ ܠܒܪܐܒܐ ܀ ܗܘܘ ܡܬܚܙܝ ܠܗ ܠܝܫܘܥ ܕܡܬܩܪܐ ܡܫܝܚܐ ܀
ܐܡܪ ܠܗ ܠܦܝܠܛܘܣ ܀ ܗܘܘ ܡܬܚܙܝ ܠܗ ܕܡܢ ܚܣܕܐ ܕܡܫܠܡܘ ܠܗ ܀
23 ܐܡܪ ܠܗ ܠܝܫܘܥ ܀ ܗܘܘ ܡܬܚܙܝ ܠܗ ܕܡܢ ܚܣܕܐ ܕܡܫܠܡܘ ܠܗ ܀
24 ܕܚܙܐ ܡܪܝܡ ܡܓܕܠܝܬܐ ܀ ܗܘܘ ܡܬܚܙܝ ܠܗ ܕܠܐ ܡܕܥ ܠܗ ܠܦܝܠܛܘܣ ܀
ܠܐ ܡܬܚܙܝ ܠܟ ܠܡܢܐ ܕܥܒܕܬ ܠܗ ܠܝܫܘܥ ܀ * * * ܐܦܠ ܫܪܝܐ ܕܫܪܪ ܀
ܕܢܬܠ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܕܥܠ ܡܫܝܚܐ ܀ ܗܘܘ ܡܬܚܙܝ ܠܗ ܠܝܫܘܥ ܕܡܬܩܪܐ ܡܫܝܚܐ ܀
25 ܗܘܐ ܕܡܬܚܙܝ ܠܗ ܠܦܝܠܛܘܣ ܀ ܗܘܘ ܡܬܚܙܝ ܠܗ ܕܡܢ ܚܣܕܐ ܕܡܫܠܡܘ ܠܗ ܀
26 ܗܘܐ ܕܡܬܚܙܝ ܠܗ ܠܝܫܘܥ ܀ ܗܘܘ ܡܬܚܙܝ ܠܗ ܠܦܝܠܛܘܣ ‖ ܕܦܠܓ ܠܗ
27 ܠܒܪܐܒܐ ܀ ܗܘܘ ܡܬܚܙܝ ܠܗ ܠܝܫܘܥ ܀ ܗܘܘ ܡܬܚܙܝ ܠܗ ܠܦܝܠܛܘܣ ܀
ܕܢܬܠ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܕܥܠ ܡܫܝܚܐ ܀ ܗܘܘ ܡܬܚܙܝ ܠܗ ܠܒܪܐܒܐ ܀
28 ܗܘܘ ܡܬܚܙܝ ܠܗ ܠܝܫܘܥ ܀ ܗܘܘ ܡܬܚܙܝ ܠܗ ܠܦܝܠܛܘܣ ܀ ܗܘܘ ܡܬܚܙܝ ܠܗ ܠܒܪܐܒܐ ܀
29 ܗܘܘ ܡܬܚܙܝ ܠܗ ܠܝܫܘܥ ܀ ܗܘܘ ܡܬܚܙܝ ܠܗ ܠܦܝܠܛܘܣ ܀

SIMILIA IN ALIIS CODD.

16 [1–1] Pal. Syr. Lectionary idem = *fam.*[1] Ἰησοῦν Βαραββᾶν 16 [2–2] *fam.*[13] ὅστις διὰ φόνον ἦν βεβλημένος εἰς φυλακήν. 17 [1–1] Pal. Syr. Lectionary idem = *fam.*[1] Ἰησοῦν τὸν Βαραββᾶν 21 [1] c om. ἀπὸ τῶν δύο 24 [1] Pesh. ܕܝܕܥ = *cognoscetis* 28 [1] B D a*c d ff₂ q om. ἐκδύσαντες αὐτὸν 28 [2–2] D ειματιον πορφυρουν και χλαμυδαν κοκκινην a b c d f ff₂ *tunicam purpuream, et chlamydem coccineam* q *clamidem coccineam* . . *et purpurem*

* + b

Univ Calif - Digitized by Microsoft ®

ܐܡܪܝܢ ܠܗܕܐ ܕܥܡܗ ܗܘܝܬ ܐܢܬ ܗܘ ܕܡܠܠܐ ܠܗ ܀
74 ܡܢ ܟܠ ܕܢܟܪ ܠܡ ܀ ܠܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܕܚܝܐ ܀ ܡܪܝܡ ܐܝ ܀[74]
75 ܠܗܘܢ ܀ ܡܢ ܗܢܐ ܕܥܡܗ ܗܘܝܬ ܐܢܬ ܗܘ ܕܡܠܠܐ ܠܗ ‖ ܟܕ ܚܙܐ ܀[75]
ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ ܕܚܝܐ ܀ ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܠܡ ܐܢܐ ܗܘܝܬ ܗܘܝܬ ܀
ܗܕܐ ܕܥܡܗ ܗܘܝܬ ܐܢܬ ܗܘ ܕܡܠܠܐ ܠܗ ܀

XXVII. 1 ܗܘܐ ܕܟܠܗ ܡܠܬܐ ܗܢܐ ܀ ܐܡܪ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܀[1]
2 ܕܐܬܝ ܦܣܚܐ ܕܬܪܝܢ ܝܘܡܝܢ ܀[2] ܐܙܠܘ ,ܡܐܟܠܘ ,ܡܫܬܘ ,ܠܘܩܚܘ
ܠܡܨܠܒܘܬܐ ܀
3 ܡܬܟܢܫܝܢ ܕܟܗܢܐ ܪܒܐ ܘܩܫܝܫܐ ܕܥܡܐ ܠܒܝܬ ܪܒܐ ,ܩܝܦܐ
4 ܕܩܛܠܘܢܝܗ ܀[4] ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ ܠܡܢܐ ܗܢܐ ܕܥܒܕܬ ܠܢ ܀ ܘܐܡܪ ܠܗ ܠܝ ܀[3]
ܐܢܬ ܗܘ ܕܡܠܠܐ ܠܗ ܀[3-3]
5 ܡܐ ܕܠܝ ܥܒܝܕ ,ܕܫܕܐ ܒܗܝܟܠܐ ܘܢܦܩ ܠܡܬܠܐ ܀
6 ܐܡܪ ܠܗ ܕܠܝ ܠܡܫܕܐ ܐܢܬܝ ܠܗ ܀ ܠܐ ܡܫܪܝܐ ܠܩܘܪܒܢܐ ܀[6]
f. 136b
7 ܕܗܒ ܀ ܡܢܝ ܠܟܠ ܕܩܢܝܬ ‖ ܗܢܘ ܕܕܗܒ ܀[7] ܘܐܡܪܘ ܠܗ ܀
8 ܡܢ ܠܟ ܀[8] ܕܐܬܪ ܕܕܡܐ ܕܚܩܠ ܕܡܐ ܕܩܝܢ ܕܡܐ ܕܩܝܢ ܕܡܐ
9 ܕܩܪ ܀ ܡܬܝܗܒ ܠܗ ܀[9] ܠܡܪܝܡ ܕܕܗܒ ܕܩܪ ,ܡ ,ܕܩܝܢ ܕܡܐ ܕܩܝܢ
ܕܐܝܟ ܕܡܬܩܝܡ ܀ ܕܐܡܪ ܡܪܝ ܕܫܕܐ ܠܝ ܕܩܝܢ ܕܡܐ ܕܩܝܢ ,ܕܩܝܢ
10 ܕܩܝܢ ܕܩܝܢ ܠܝ ܕܩܝܢ ܕܩܝܢ ܀[10] ܕܩܝܢ ܕܩܝܢ ܠܝ ܕܩܝܢ ܕܩܝܢ
ܕܩܝܢ ܕܩܝܢ ܕܩܝܢ ܀
11 ܕܩܝܢ ܕܩܝܢ ,ܕܩܝܢ ,ܕܩܝܢ ,ܕܩܝܢ ,ܕܩܝܢ ,ܕܩܝܢ ,ܕܩܝܢ ,ܕܩܝܢ ,ܕ
12 ܕܩܝܢ ,ܕܩܝܢ ,ܕܩܝܢ ,ܕܩܝܢ ,ܕܩܝܢ ,ܕܩܝܢ ,ܕܩܝܢ ,ܕ[12] ,ܕ ,ܕ ,ܕ
13 ,ܕ ,ܕ ,ܕ ,ܕ ,ܕ ,ܕ ,ܕ ,ܕ ,ܕ ,ܕ ,ܕ ,ܕ ,ܕ ,ܕ ,ܕ ,ܕ ,ܕ ,ܕ ,ܕ[13]
14 ,ܕ ,ܕ ,ܕ ,ܕ ,ܕ ,ܕ ,ܕ ,ܕ ,ܕ ,ܕ ,ܕ ,ܕ ,ܕ ,ܕ ,ܕ ,ܕ ,ܕ ,ܕ ,ܕ[14]

SIMILIA IN ALIIS CODD.

73 [1-1] D ομιαζει Diat. ar. = a b c ff$_2$ n r$_1$ *similis est* (ff$_2$ + *ei*) xxvii. 4 [1] L δίκαιον Diat. ar. = a b c d f ff$_1$ ff$_2$ g$_1$ q aur. *iustum* 4 [2] Pesh. idem. Diat. ar. = **ei* 4 [3-3] Pesh. ܗܘ ܕܝܕܥ ܗܘ = *tu noveris* 9 [1] 33. 157 a b Pesh. Diat. ar. om. Ἱερεμίου

* Sabatier + c

Univ Calif - Digitized by Microsoft ®

60 ܘܠܐ ܫܟܚܘ ܡܕܡܐ ܕܫܘܝܐ ܠܗ ܕܡܬܩܛܠ ܘܠܐ ܫܟܚܘ ܡܕܡܐ ܕܫܘܝܐ ܠܗ ܕܡܬܩܛܠ ¹⁻¹ ܘܠܐ ܫܟܚܘ ¹⁻¹ ܡܕܡ ܕܫܘܝܐ ܠܗ ¹⁻² ܕܡܬܩܛܠ ¹⁻¹ ܘܠܐ ܫܟܚܘ ¹⁻¹ ܡܕܡ ܕܫܘܝܐ ܠܗ ¹⁻² ܕܡܬܩܛܠ ¹⁻¹ ¹⁻¹ ܘܠܐ ܫܟܚܘ ¹⁻¹ ¹⁻¹ ¹⁻¹

45 ܗܢܝ . 45 ܡܪܝܡ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܕܐܢܫܐ ܡܫܠܡܐ ܒܝܕ ܚܛܝܐ ܢܬܡܣܪ ܠܗ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܥܠ ܒܪ ܐܢܫܐ ¹ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܢܬܡܣܪ ܠܗ ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܗܘܐ ¹ ܠܗ ܐܦܠܐ ܠܐ ܡܢ ܕܢܬܡܣܪ ܠܗ 46 ܠܗ ÷ ÷ ÷

47 ܗܘ ܕܡܡܠܠ ܥܡܗ ¹ ܡܬܬܝ ܕܐܬܐ ܡܢ ܟܗܢܐ ¹ ܕܟܗܢܐ ¹ ܡܪܝ ¹ ¹ ¹

29 ܐܡܪܝܢ ܠܟܘܢ ܕܠܐ ܐܫܬܐ ܡܢ ܗܕܐ ܥܕܡܐ ܕܢܫܬܐ ܠܟܘܢ ܒܚܕܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܒܝ
30 ܘܫܒܚܘ ܘܢܦܩܘ ܠܛܘܪܐ ܕܙܝܬܐ . 31 ܗܝܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ ܟܠܗܘܢ ܬܬܟܠܝܢ ܒܝ
ܒܠܝܠܝܐ ܗܕܐ ܡܛܠ ܕܟܬܝܒ ܐܪܥܐ ܐܬܪܥܝ ܗܪܝܥܐ ܕܥܕܪܐ ܢܦܠܘ ܐܦ ܐܢܐ ܒܟ
32 ܒܬܪ ܕܩܝܡܬܝ ܐܦܠ ܩܕܡ ܠܟܘܢ ܠܓܠܝܠܐ . 33 ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ ܐܡܪ ܠܗ ܫܘܥܐ ܐܦ ܐܢܐ
f. 91a
ܢܬܟܠܝ ܒܟ ܠܥܠܡܝܢ ܠܐ ܢܬܟܠܝ ܐܢܐ . 34 ܐܡܪ ܠܗ ܫܘܥܐ ܒܗܝܢ ܠܠܝܐ ܩܕܡ ܕܬܪܥܐ
ܬܪܬܝܢ ܙܒܢܝܢ ܢܟܪܘܢ ܠܝ ܕܠܐ ܢܦܠ ܠܥܠܡ ܐܦ ܟܠܗܘܢ ܐܡܪܘ ܠܗ ܬܠܡܝܕܐ ܗܠܝܢ
35 ܕܥܡܗ ܐܦ . 35 ܐܡܪ ܠܗ ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ ܐܦ ܐܢܐ ܢܬܟܠܝ ܒܟ ܠܥܠܡ ܐܦ ܐܢܐ ܠܐ ܐܟܚܕ
ܥܡܟ ܠܡܘܬܐ ܐܦ ܟܠܗܘܢ ܐܡܪܘ ܗܠܝܢ ܬܠܡܝܕܐ ܟܠܗܘܢ ܐܙܠܘ ܠܗܘ ܠܒܝܬ ܦܠܚܐ
36 ܕܓܬܫܡܢܝ . 36 ܗܝܕܝܢ ܐܬܐ ܥܡܗܘܢ ܫܘܥܐ ܠܓܘܬ ܓܘܪܬܐ ܕܓܬܫܡܢܝ ܘܩܥܐ ܘܨܠܝ
37 ܥܡܝ ܕܥܕܡܐ ܗܢܐ ܐܙܠ ܐܙܠ ܠܬܪܥܐ ܕܒܝܬ ܡܪܝܐ ܘܩܪܝܐ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܐܡܪ
38 ܠܗܘܢ ܨܒܝܢ ܢܦܫܝ ܥܕܡܐ ܡܘܬܐ ܫܒܘ ܗܪܟܐ ܘܨܠܘ ܥܡܝ . 39 ܘܙܥܪ ܡܥܠܐ ܬܪܬܝܢ
ܠܬܪܥܐ ܐܙܠ ܩܕܡ ܐܒܘܗܝ ܘܢܦܠ ܥܠ ܦܘܡܗ ‖ ܨܠܐ ܘܐܡܪ ܐܒܝ ܐܒܐ ܕܟܠ ܡܕܡ
40 ܕܐܦܫܪ ܠܟ ܩܕܡܝ ܬܫܬܐ ܠܝ ܐܦ ܠܐ ܠܡܢܝ ܬܫܬܐ ܥܡܝ ܠܡܕܡ ܗܟܢܐ ܠܐ ܨܒܝܬ
ܠܡܨܠܝ ܠܬܪܥܐ ܕܥܠ ܢܦܫܝ ܐܙܠ ܘܫܒܩܘ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܫܠܝܛܝܢ ܗܘܝܬܘ
41 ܕܠܐ ܥܠ ܢܣܝܢ ܠܡܥܒܕ ܠܒܝܬ ܦܠܚܐ ܕܢܥܠ ܒܢܝ ܒܢܝ ܕܐܢܫܐ ܡܫܠܡ ܠܒܝ ܒܪܝܬ
42 ܕܠܐ ܢܥܒܪ ܡܢܝ ܟܣܐ ܕܡܪܪܬܐ ܕܢܫܬܐ ܠܝ ܠܐ ܢܫܬܐ ܐܢܬ ܗܘ ܨܒܝܢܘܬܟ ܢܬܥܒܕ
ܠܡܫܬܝ ܠܐ ܢܫܬܐ ܐܢܬ ܗܘ ܨܒܝܢܘܬܟ . 43 ܗܝܕܝܢ ܐܬܐ ܥܡܗܘܢ ܫܘܥܐ ܠܓܘܬ ܬܠܡܝܕܐ
ܕܢܡܠܝܢ ܠܗ ܠܥܝܢܝܗܘܢ ܕܟܒܝܪܝܢ ܗܘܘ ܠܡܢܝ . 44 ܘܫܒܩ ܠܗܘܢ ܐܙܠ ܠܡܨܠܝ ܬܠܬܝܢ ܙܒܢܝܢ
f. 118a
ܡܠܬܐ ܗܢܘܢ ܡܠܬܐ ܕܡܨܠܝ ܐܙܠ ܠܡܨܠܝ ܐܦ ܐܢܐ ‖ ܐܙܠ ܠܡܨܠܝ ܐܦ ܐܢܐ ܠܡܠܬܐ

[* *sic* in Cod.]

SIMILIA IN ALIIS CODD.

33 [1] a† b c ff₂ om. αὐτῷ 36 [1] Pesh. Diat. ar. om. ἐκεῖ 42 [1–1] Pesh. ܟܣܐ ܕܡܪܪܬܐ C D το ποτηριον τουτο a *hoc poculum* Diat. ar. = c f ff₁ aur. *hic calix* d r₁ *calix iste* g₁ *calix hic*
43 [1] a g₁ *somno* b *a somno* 44 [1] A *fam.*[1] a om. πάλιν

† Bianchini a *illi*

Univ Calif - Digitized by Microsoft ®

13 ܕܬܬܥܒܕ ܡܢܗ ܠܟ ܐܡܝܢ ܕܐܝܟܐ ܕܒܟܠ ܥܠܡܐ ܢܬܡܠܠ ܗܢܐ ܕܐܝܬܝܗ ܠܬܬܐ ܕܬܬܥܒܕ ܡܢ ܫܡܗ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܢܬܬܠ ܠܡܣܟܢܝܢ ܘܠܡܣܟܢܝܢ ܘܠܡܣܟܢܝܢ ܘ ܘ ܘ

14 ܗܝܢ ܐܙܠ ܫܡܥܘܢ ܕܩܪܝܐ ܠܗ ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܫܡܥܘܢ ܫܡܥܘܢ ܕܝܘܢܐ ܕܝܢ ܐܝܬ ܠܝ ܡܕܡ ܕܬܬܝܗܒ ܠܝ ܘܐܢܐ ܐܬܬܠ ܠܟ ܠܡܪܝܡ ܕܢܫܠܡ ܠܟ ܠܟ ܗܘ ܕܐܝܬܝ ܠܝ ܠܡܣܟܢ ܠܝ ܠܟ ܗܘ ܕܐܝܬ